



Invacare® Matrix® Mini Back

en	Backrest	
	User Manual	2
de	Rückenlehne	
	Gebrauchsanweisung	7
fr	Dossier	
	Manuel d'utilisation	11
it	Schienale	
	Manuale d'uso	15
es	Respaldo	
	Manual del usuario	19
pt	Encosto	
	Manual de utilização	23
nl	Rugleuning	
	Gebruiksaanwijzing	27
da	Ryglæn	
	Brugsanvisning	31
no	Rygglene	
	Bruksanvisning	34
sv	Ryggstöd	
	Bruksanvisning	38



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

matrx®
SEATING SERIES



Yes, you can.®

en This manual may not be reproduced or reprinted either partly or completely without previous written consent from Motion Concepts or its statutory representatives.

This user manual is compiled from the latest specifications and product information available at the time of publication. We reserve the right to make any necessary as they become necessary. Any changes made to our products may cause slight variations between the illustrations and explanations in this manual and the product you have purchased. If you have any questions or concerns regarding the information provided in this manual, please contact our Customer Service Department for assistance.

de Dieses Handbuch darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Motion Concepts oder seinen gesetzlichen Vertretern weder vollständig noch in Auszügen vervielfältigt oder nachgedruckt werden.

Diese Gebrauchsanweisung wurde auf Grundlage der zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbaren neuesten Spezifikationen und Produktinformationen erstellt. Wir behalten uns das Recht vor, etwaige notwendig gewordene Änderungen vorzunehmen. Jegliche an unseren Produkten vorgenommene Änderungen können zu leichten Abweichungen zwischen den in diesem Handbuch vorhandenen Abbildungen und Erläuterungen und dem von Ihnen erworbenen Produkt führen. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch bereitgestellten Informationen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.

fr La reproduction ou la réimpression, partielle ou complète, de ce manuel est interdite sans l'autorisation préalable écrite de Motion Concepts ou de ses représentants légaux.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé en tenant compte des caractéristiques techniques et des informations les plus récentes sur le produit au moment de la parution. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes les modifications qui s'avèreraient nécessaires. Toute modification apportée à nos produits peut causer de légères variations entre les illustrations et explications figurant dans ce manuel et le produit que vous avez acheté. Si vous avez des questions ou des inquiétudes vis-à-vis des informations figurant dans ce manuel, contactez notre SAV.

it Questo manuale non può essere riprodotto né ristampato parzialmente o interamente se non previa autorizzazione scritta da parte di Motion Concepts o dei suoi rappresentanti legali.

Questo manuale d'uso è stato compilato in base alle ultime specifiche e informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali qualora fossero necessarie. Eventuali modifiche apportate ai nostri prodotti possono determinare lievi variazioni tra le illustrazioni e le spiegazioni di questo manuale e il prodotto acquistato. Per domande o dubbi circa le informazioni fornite in questo manuale, contattare il nostro ufficio Assistenza clienti.

es Este manual no se podrá reproducir ni volver a imprimir, ya sea parcial o completamente, sin el consentimiento previo por escrito de Motion Concepts o de sus representantes legales.

Este manual del usuario se ha compilado a partir de las últimas especificaciones e información del producto disponibles en el momento de la publicación. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones cuando sean necesarias. Cualquier cambio realizado en nuestros productos puede causar ligeras variaciones entre las ilustraciones y explicaciones de este manual y el producto que haya adquirido. Si tiene alguna pregunta o preocupación relativa a la información proporcionada en este manual, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente para obtener asistencia.

pt Este manual não pode ser reproduzido nem reimpresso parcial ou totalmente sem o consentimento prévio por escrito da Motion Concepts ou dos seus representantes legais.

Este manual de utilização foi compilado a partir das mais recentes especificações e informações do produto disponíveis à data de publicação. A Invacare reserva-se o direito de efetuar alterações, à medida que se tornem necessárias. Quaisquer alterações realizadas nos nossos produtos podem causar ligeiras variações entre as ilustrações e explicações deste manual e do produto que adquiriu. Se tiver alguma questão ou preocupação relacionada com as informações fornecidas neste manual, contacte nosso Departamento de Assistência ao Cliente para obter assistência.

nl Deze handleiding mag niet worden gereproduceerd of afgedrukt, in zijn geheel of gedeeltelijk, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Motion Concepts of zijn wettelijke vertegenwoordigers.

Deze gebruikershandleiding is samengesteld op grond van de meest recente specificaties en productinformatie ten tijde van publicatie. We behouden ons het recht voor om indien nodig wijzigingen door te voeren. Wijzigingen die aan onze producten zijn aangebracht, kunnen enige variaties met zich meebrengen tussen de afbeeldingen en toelichtingen in deze handleiding en het product dat u hebt gekocht. Als u vragen hebt over of een probleem met de informatie in deze handleiding, neemt u contact op met onze klantenservice.

da Denne vejledning må ikke gengives eller genoptrykkes, hverken delvist eller i sin helhed, uden forudgående skriftligt samtykke fra Motion Concepts eller virksomhedens retlige repræsentanter.

Denne brugsanvisning er udarbejdet på baggrund af de seneste specifikationer og produktoplysninger, som var tilgængelige på tidspunktet for udgivelse. Vi forbeholder os ret til at foretage nødvendige ændringer, når det er nødvendigt. Alle ændringer af vores produkter kan medføre mindre uoverensstemmelser mellem illustrationerne/forklaringerne i denne brugsanvisning og det produkt, du har købt. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer angående oplysningerne i denne vejledning, bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling for hjælp.

sv Bruksanvisningen får inte reproduceras eller tryckas om, helt eller delvis, utan föregående skriftligt medgivande från Motion Concepts eller dess behöriga ombud.

Denna bruksanvisning har sammanställts av de senaste specifikationer och produktinformation som är tillgängliga vid publiceringstillfället. Vi förbehåller oss rätten att göra nödvändiga ändringar vid behov. Eventuella ändringar i våra produkter kan orsaka mindre skillnader mellan illustrationer och beskrivningar i den här bruksanvisningen och den inköpta produkten. Om du har frågor avseende informationen i bruksanvisningen kan du kontakta vår kundeserviceavdelning för att få hjälp.

fi Tätä käyttöopasta ei saa kopioida eikä tulostaa uudelleen osittain tai kokonaan ilman Motion Conceptsin tai sen lakisääteisten edustajien etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

Tämä käyttöopas perustuu uusimpiin julkaisuhetkellä saatavilla oleviin teknisiin tietoihin ja tuotetietoihin. Oikeus tarvittaessa tehtäviin muutoksiin pidätetään. Tuotteisiin mahdollisesti tekemiemme muutosten vuoksi tämän oppaan sisältämät kuvat ja selitykset eivät ehkä täsmälleen vastaa ostamaasi tuotetta. Jos sinulla on kysyttävää tässä oppaassa käsitellyistä aiheista tai ongelmia niihin liittyen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

I General

I.1 Images

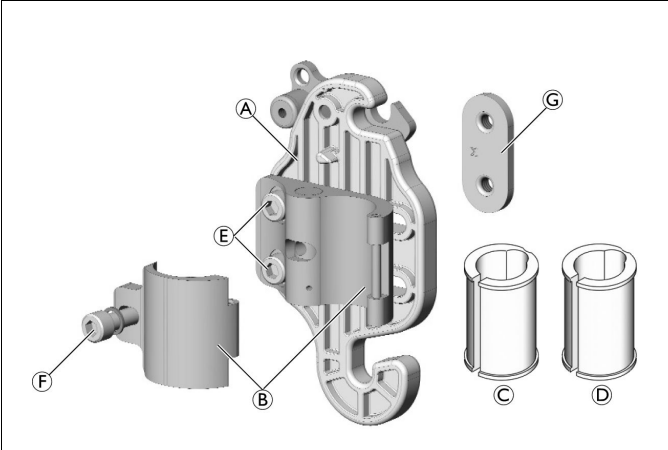


Fig. 1

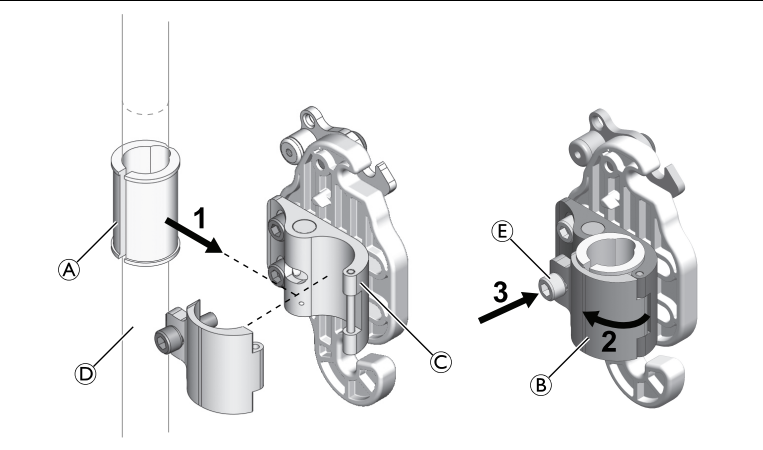


Fig. 2

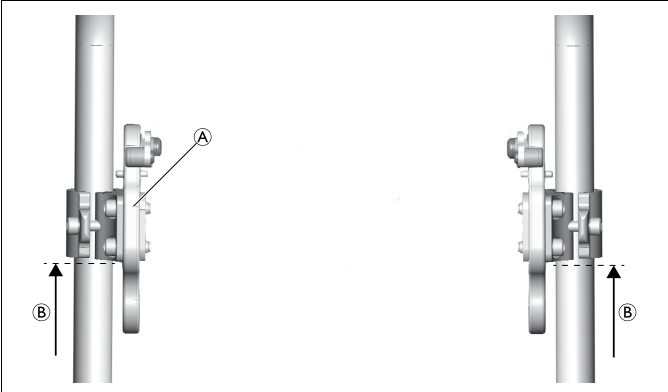


Fig. 3

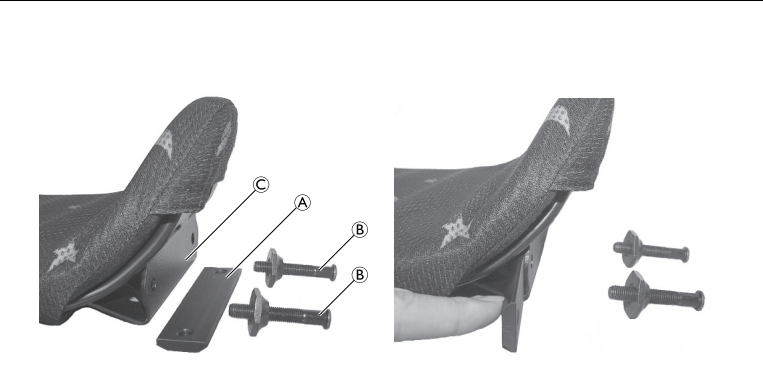


Fig. 4

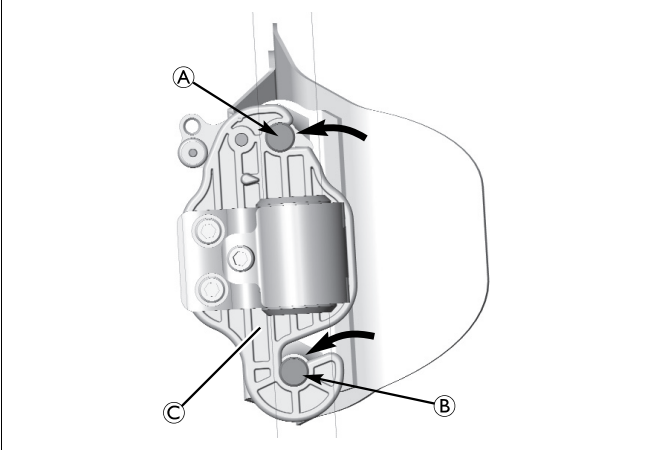


Fig. 5

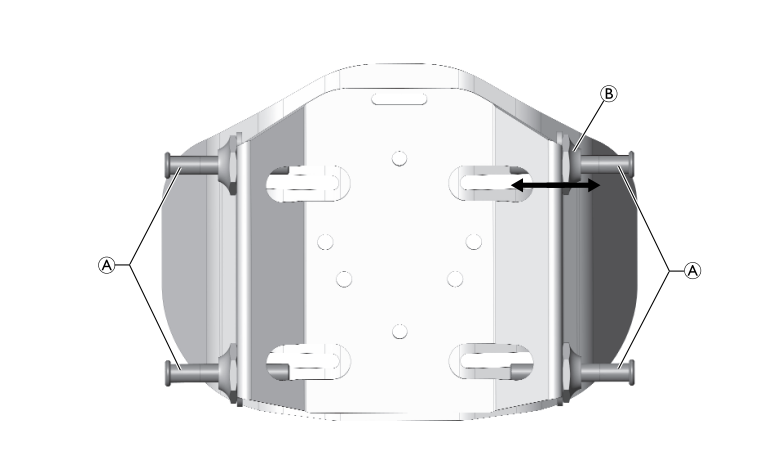


Fig. 6

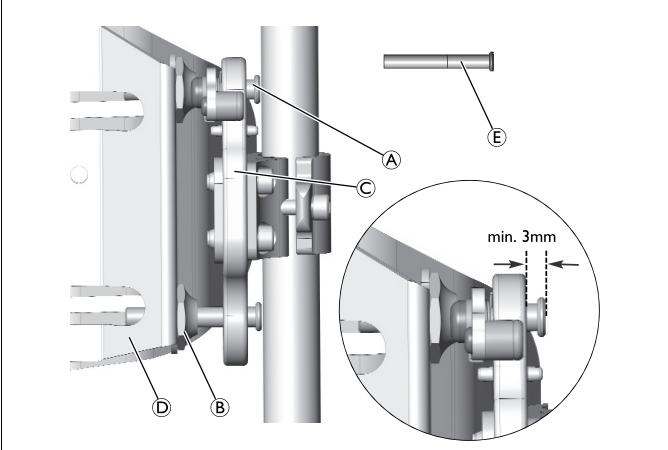


Fig. 7

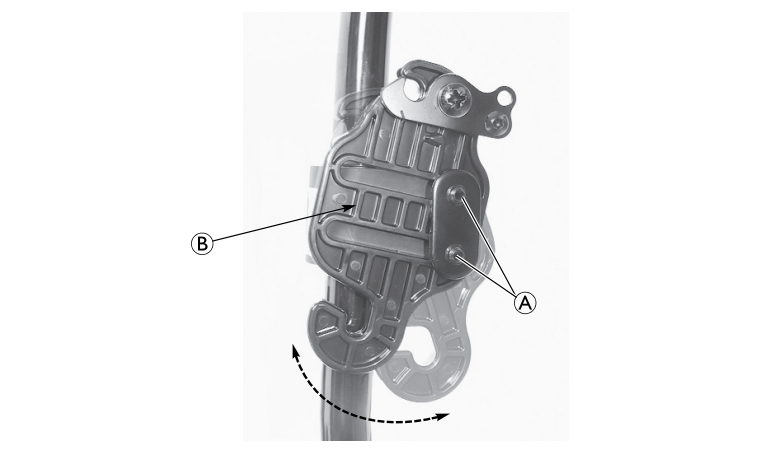


Fig. 8

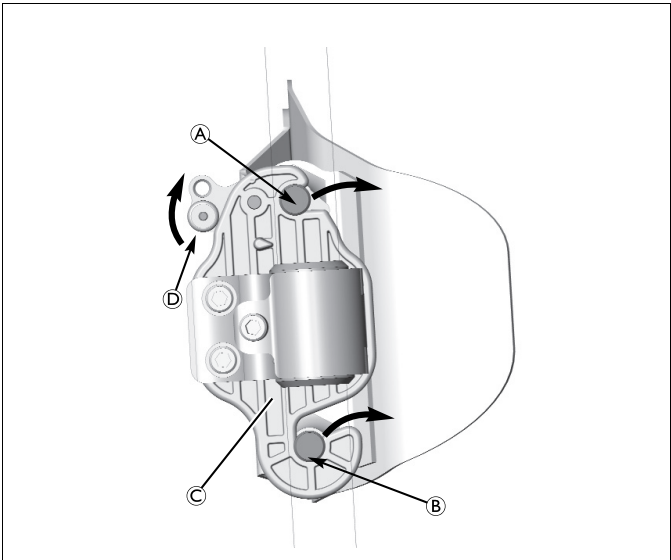


Fig. 9

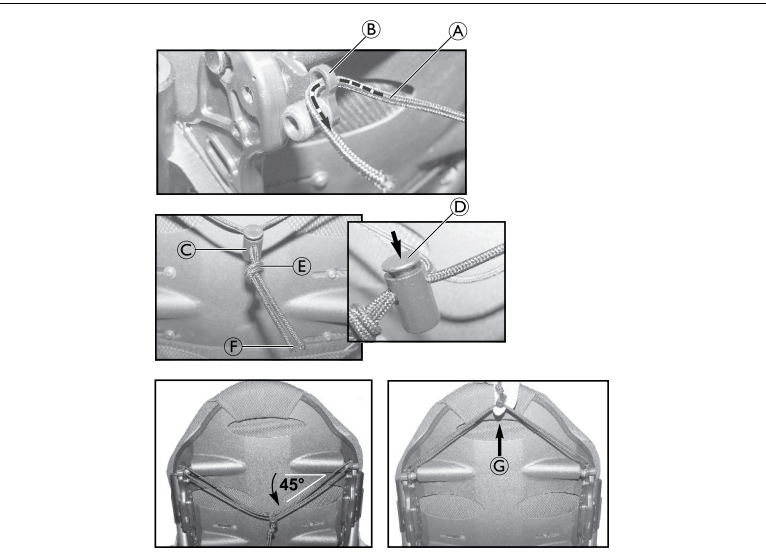


Fig. 10

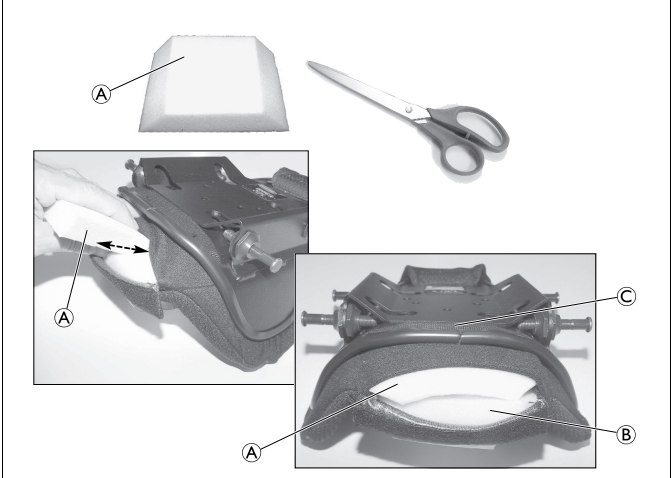


Fig. 11

1.2 Symbols in this user manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided could result in product damage, minor injury or both.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation which if not avoided could result in damage to the product.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

1.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

1.4 Standards and regulations

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

The product meets the requirements of the standards DIN EN 12182 (Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods), DIN EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

1.5 Intended use

The Matrx® Mini back is designed to be used on a pediatric wheelchair to maximize seating comfort.

1.6 Scope of delivery (Fig. 1)

The following components are included in the scope of delivery:

Pos.	Designation
A	Mini mounting plates (2x)
B	Cane clamp assembly (2x)
C	Cane plastic inserts Ø 22 mm (2x)
D	Cane plastic inserts Ø 19 mm (2x)
E	Depth/Recline adjustment screws (4x)
F	Cane clamp screws (2)
G	Cane clamp nut plates (2)

Pos.	Designation
	Long mounting pins (optional)
Tools	Wrench (22 mm) / Allen key (4 mm / 5 mm)

1.7 Service life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

2 Safety information



WARNING!

– Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding the user manual supplied. Invacare® product manuals are available on your local Invacare website or at your local dealer. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions please contact a health care professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.



WARNING!

Risk of injury

– Invacare® products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare® accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare® and are not recommended for use with Invacare® products.



WARNING!

– Skin condition must be checked very frequently after the installation of any new seating system. Your therapist and physician should be consulted if you have any questions regarding individual limitations and needs. Working with your therapist, physician, and equipment supplier is the best way to ensure that a seating choice matches your individual needs. As the needs of the individual become more complex, the seating evaluation becomes more important.



WARNING!

Risk of severe injury when transporting the client within a wheelchair fitted with an Invacare® Matrx® Mini back in a motor vehicle.

– Wherever practicable Invacare recommends that the client is transferred out of the wheelchair into a vehicle seat using a lap and diagonal seat belt or an appropriate child safety seat.

– Invacare® Matrx® Mini backs may only be used in conjunction with wheelchairs that comply with the performance requirements of RESNA WC19 or ISO 7176-19.

– For safe transportation of a client within a wheelchair in a motor vehicle, refer to the user manuals of the wheelchair and the tie-down and occupant restraint system (WTORS).

3 Setup and usage

3.1 Prior to installation



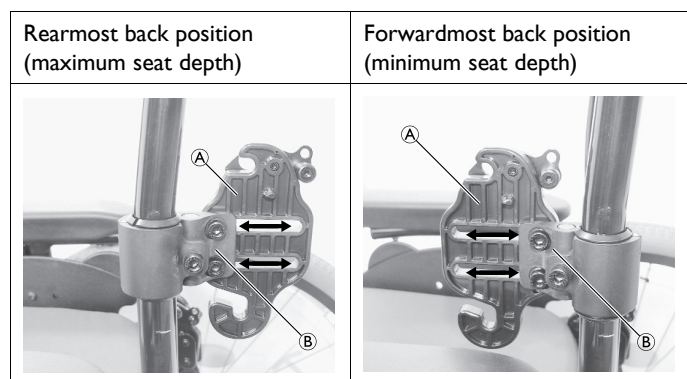
WARNING!

When establishing the mounting position for the Invacare® Matrx® Mini back, ensure the stability of the wheelchair is not compromised. Adjusting the forward and aft position of the backrest will alter the user's center of gravity within the wheelchair. A recessed back position can significantly reduce the rearward stability of the wheelchair. Similarly, a more forward back position will reduce the wheelchair's forward stability.



WARNING!

- The procedures in this manual should be performed by a qualified technician.
- After any adjustments, repair or service and before use, make sure that all attaching component parts are secure.
- Do not install the Invacare® Matrx® Mini assembly onto back canes with an outside diameter greater than 25 mm or less than 19 mm. Otherwise, injury or damage may occur.
- The mounting position of the Invacare® Matrx® Mini is directly related to the chair's stability. When the Invacare® Matrx® Mini is added to a tilt and/or reclining chair, it may cause a decrease in the chair's stability. It may be necessary to reposition the front casters, rear wheels, backrest angle, tilt-in-space, recline position and/or seat depth before use.
- Use extreme caution when using a new seating position.
- When a Matrx® Mini is added to a tilt and/or reclining chair, a rigidizer bar or crossbar must be present to stabilize the back canes.
- Ensure the Invacare® Matrx® Mini is properly secured to the wheelchair before using. Otherwise injury or damage may occur.



Re-configuring the mounting plate configuration

The mounting plates (A) are pre-assembled on the cane clamps (B) in the rearmost mounting configuration. This maximizes the seat depth of the wheelchair seat up to a maximum 64 mm rearward offset.

By changing the orientation of the mounting plates on the cane clamps, the assembly can be re-configured to provide a more forward mounting position for the back if desired up to a maximum 64 mm forward offset.



Each mounting plate is also designed to provide 38 mm of fore and aft adjustment relative to the cane clamp.

1. Detach the mounting plate from the cane clamp by removing the 2 depth/recline adjustment screws.
2. Remove the cane clamp from the backrest tube by removing the cane clamp screw.
3. Rotate the cane clamp 180° and re-fasten it to the mounting plate.
4. Install the cane clamp to the backrest tube as illustrated above.

Inserting plastic inserts (Fig. 2)

Accommodating different sized backrest tubes

Backrest tube diameter	Plastic inserts
25 mm	No plastic inserts
22 mm	22 mm plastic inserts
19 mm	19 mm plastic inserts



WARNING!

Risk of injury

- If there is an uneven seam along the backrest tubes where a smaller diameter tube is inserted into a larger diameter tube, the cane clamps must be mounted above or below the seam. Do not overlap.

1. Apply the inner cane clamp (C) to the backrest tube (D). Optionally position the plastic inserts (A) around the backrest tubes.
2. Close the outer cane clamp (B) around the backrest tube.



IMPORTANT!

Risk of damage

- When using the plastic inserts (A), make sure that they are correctly positioned between the cane clamp.

3. Fix the cane clamp assembly with screw (E).

3.2 Installing the backrest tube clamps (Fig. 3)



WARNING!

Risk of injury

- The installation hardware provided is high strength and tested for durability.
- Do not substitute hardware. Use only the hardware supplied.

1. Remove existing wheelchair back (if applicable).
2. Establish the desired mounting plate set-up/configuration for the user, see chapter 3.1 Prior to installation, page 5.
3. Loosen the cane clamp screw and loosely install the clamp (with mounting bracket) onto each backrest tube. (Install plastic inserts if required).
4. Starting on one side, position the backrest tube clamp at the desired height on the backrest tube and tighten the clamp screw enough to hold it in place. (The clamps can be fully tightened after the back is installed and all final adjustments have been made.)
5. From a fixed point on the wheelchair (e.g. seat frame/rigidizer bar) measure the exact height of the installed backrest tube clamp assembly, and install the second backrest tube clamp at the same height on the opposite backrest tube.



IMPORTANT!

- Make sure that the backrest tube clamps/mounting plates are mounted parallel with each other.

3.3 Installing the mounting pins (Fig. 4)

1. Insert the backing plate (A) in the correct orientation into the backrest pan (C).
2. Install the mounting pins (B).

3.4 Installing the Matrx® Mini backrest (Fig. 5)

1. Slide the lower mounting pins (B) into the hooked slots at the bottom of each mounting plate (C).
2. With the lower pins in place, lock/snap the upper mounting pins (A) into the latch mechanism at the top of the mounting plates.



WARNING!

- Always ensure both latch mechanisms are fully engaged around the upper mounting pins following installation.



Before proceeding with the final set-up, the mounting pins may require adjustment to ensure the backrest is properly fitted/secured to the wheelchair.



Due to variances that exist between different wheelchair manufacturers, the mounting pin depth may require adjustment to properly fit the Matrx® Mini back onto the wheelchair backrest tubes. Two sets of depth adjustable pins are supplied with every back: Standard Pins and Long Pins. Standard pins come factory installed and are suitable for most typical wheelchair configurations. Long pins are designed to allow installation onto back canes that are up to 25 mm wider than the nominal width of the backrest.



Optionally, an extended mounting pin (EMP) kit is available and allows a back to be installed on backrest tubes up to 51 mm wider than the back width.



WARNING! **Risk of injury**

- EMP kits are designed only for use with Matrx® Mini backs and standard sized Matrx® Elite backs (up to max. 136 kg weight capacity).

3.5 Adjusting the mounting pins (Fig. 6/7)

1. With the back secured in place on the wheelchair, determine the amount of adjustment required for each mounting pin (A).
2. Remove the backrest (D) from the wheelchair and use the wrench provided to loosen each flange nut (B). (If necessary, replace the standard mounting pins with long mounting pins (E)).
3. Adjust the mounting pin depth (clockwise to shorten/ counter-clockwise to lengthen) so that a minimum gap of 3 mm exists between the top of the pin and the mounting plate (C).
4. Re-tighten each flange nut to secure the pins in place. (Make sure that the pins do not rotate when tightening the flange nuts).



WARNING! **Risk of injury and damage**

- Improperly secured flange nuts may cause damage/cracking in the back pan and lead to accidents.
- Make sure that all flange nuts are fully tightened



WARNING! **Risk of injury and damage**

- Adjacent plastic components may degrade and become brittle (break) if contaminated.
- Never use Loctite® on mounting hardware.



WARNING! **Risk of injury and damage**

- Improper pin set-up may cause damage to the back pan and/or the mounting plates.
- Ensure sufficient spacing is provided between the mounting plates and the mounting pins, a minimum gap of 3 mm is recommended.

5. Verify that the overall fit and alignment of the back is correct (make further adjustments as needed).
6. Fully secure the backrest tube clamp assembly onto both back posts, and ensure the mounting plates do not slip or rotate.

3.6 Setting depth and angle of the backrest (Fig. 8)

1. The user must be seated in the wheelchair.
2. Loosen the depth/angle adjustment screws (A) on the mounting plates (B).
3. Adjust the back to the desired depth and recline angle.
4. Re-tighten all screws to lock the back in position.



Ensure that the depth/angle adjustment for the back is made symmetrically on the left and right mounting plates. The vertical lines (C) on the mounting plates are designed as a point of reference to assist with symmetrical mounting. The back position can be angle adjusted/rotated, so that the lines may be used to match the angle on both mounting plates.

3.7 Removing the Matrx® Mini back (Fig. 9)

1. Simultaneously lift the release levers (left & right) to unlock the latch mechanism (D) and release the upper pins (A) from the mounting plates (C).
2. Lift the entire backrest up and forward to disengage the lower pins (B) from the lower slots in the mounting plates.



For backrests with one-hand cord release, refer to chapter 3.8 Installing the one-hand cord release (optional) (Fig. 10), page 6.

3.8 Installing the one-hand cord release (optional) (Fig. 10)

1. Thread the Nylon cord (A) through the holes (B) in the latch mechanism at the top of the left and right mounting plates.
2. Install the spring loaded cord-Lock mechanism (C) onto the Nylon cord.
3. Press the button (D) to open the lock mechanism and slide the two open ends of the cord through the opening.
4. With the back properly installed on the wheelchair, adjust the cord length so that it hangs at approximately a 45° angle along the back pan (this will allow the release mechanism to operate more effectively).
5. Cut/remove excess cord to eliminate any risk of entanglement.
6. Combine the loose cord ends into a single knot (E) to prevent the cord-lock from slipping.
7. Carefully melt the ends (F) of the cord to prevent fraying.
8. Lift cord to release the back cushion (G).



The cord release mechanism is illustrated using a Standard Elite Back.

3.9 Installing/adjusting the lumbar support (optional) (Fig. 11)

The lumbar support (A) is a pre-fabricated foam insert that provides lower back support for additional comfort. The position of the lumbar insert can be adjusted inside the Matrx® Mini cover, or it may be removed if no lumbar support is desired.

1. Open outer cover at the bottom rear of the back pan (via Velcro® strip).



The lumbar foam may be cut/modified as needed to meet the needs of the end user.

2. If necessary, cut the lumbar foam to the appropriate size and insert the lumbar support inside the cover between the foam back cushion (B) and the back pan (C).
3. Adjust the lumbar support manually to any desired height/position/orientation, or remove completely if no lumbar support is required.
4. Refasten the cover (via Velcro® strip) onto the back pan.

4 Cleaning and care



IMPORTANT!

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- For further information on decontamination in health care environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CGI39 and your local infection control policy.



IMPORTANT!

Risk of product damage.

- Do not use cleaning agents containing bleach, phenols or alcohols.

Cleaning the cover

1. Wipe clean the outer cover with a damp cloth.
or
2. Carefully remove the cover by releasing the Velcro® hook and loop fasteners along the top and bottom edge and inside of the back shell.
3. Machine wash at 60° C using the delicate cycle (Instructions on label).

! **IMPORTANT!**
Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

Drying the cover

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.
or
Tumble dry on a low heat setting.

! **IMPORTANT!**
– Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
– Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
– Dry thoroughly before re-fitting to the foam.

5 Back sizes/ weight capacity

Width	Height				Weight capacity
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	
260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materials

Assembly hardware	Aluminum / Steel
Cover	100% Polyester Mesh with Clear Urethane laminate backing
Foam	2080 RBR Polyurethane

All materials used are corrosion resistant and not made with natural rubber latex.

I Allgemein

I.1 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Gefährlichkeit hinweist.



WARNUNG
Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



ACHTUNG
Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Produktbeschädigungen und/oder leichten Verletzungen führen könnte.



WICHTIG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu einer Produktbeschädigung führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

I.2 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

I.3 Richtlinien und Vorschriften

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), DIN EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte) und DIN EN ISO 10993-1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten – Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses).

Invacare® setzt sich kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch seine Unternehmenstätigkeit direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen. Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Niederlassung von Invacare® in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

I.4 Verwendungszweck

Die Matrix® Mini-Rückenlehne maximiert den Sitzkomfort bei Rollstühlen für Kinder.

I.5 Lieferumfang (Abb. I)

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

Pos.	Bezeichnung
(A)	Mini-Befestigungsplatten (2 St.)
(B)	Klemme für Gestänge (2 St.)
(C)	Kunststoffeinsätze für Gestänge, Ø 22 mm (2 St.)
(D)	Kunststoffeinsätze für Gestänge, Ø 19 mm (2 St.)
(E)	Justierschrauben für Tiefe/Neigung (4 St.)
(F)	Klemmschrauben für Gestänge (2 St.)
(G)	Befestigungsmuttern und -platten für Gestänge (2 St.)
	Lange Befestigungsstifte (optional)
Werkzeuge	Schraubenschlüssel (14 mm)/Innensechskantschlüssel (4 mm/5 mm)

I.6 Produktlebensdauer

Die erwartete Produktlebensdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem

Verwendungszweck eingesetzt. Die tatsächliche Produktlebensdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

2 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

- Verwenden Sie dieses Produkt und eventuell vorhandenes Zubehör erst, nachdem Sie die im Lieferumfang enthaltene Gebrauchsanweisung vollständig durchgelesen und verstanden haben. Handbücher zu Invacare®-Produkten erhalten Sie auf der Invacare-Website Ihres Landes oder bei Ihrem Händler vor Ort. Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an einen Arzt, den zuständigen Händler oder direkt an den technischen Kundendienst von Invacare, bevor Sie die Ausrüstung verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen und Sachschäden kommen.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko

- Die Konstruktion und die Herstellung der Invacare®-Produkte sind so speziell, dass ausschließlich Invacare®-Zubehör verwendet werden darf. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Invacare® getestet worden und werden für die Verwendung mit Invacare®-Produkten nicht empfohlen.



WARNUNG!

- Nach der Einstellung einer neuen Sitzposition muss der Zustand der Haut häufiger untersucht werden. Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Therapeuten, wenn Sie Fragen zu bestimmten Einschränkungen und Anforderungen haben. Wählen Sie zusammen mit Ihrem Arzt, Therapeuten oder Händler ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmtes Sitzsystem aus. Mit zunehmender Komplexität der Wünsche und Bedürfnisse der Benutzer wird auch die Entwicklung der Sitzpolster immer wichtiger.



WARNUNG!

Risiko schwerer Verletzungen, wenn der Benutzer in einem Rollstuhl mit einer Invacare® Matrix® Mini-Rückenlehne in einem Fahrzeug transportiert wird

- Laut Empfehlungen von Invacare sollte der Benutzer, sofern möglich, in einen Fahrzeugsitz umgesetzt und mit einem Dreipunktgurt oder in einem sicheren Kindersitz angegurtet werden.
- Invacare® Matrix® Mini-Rückenlehnen dürfen ausschließlich in Verbindung mit Rollstühlen verwendet werden, die den Anforderungen der Norm RESNA WC19 oder ISO 7176-19 entsprechen.
- Anweisungen zum sicheren Transport des besetzten Rollstuhls in einem Kraftfahrzeug finden Sie in den Gebrauchsanweisungen des Rollstuhls und des Insassensicherhaltungssystems (WTORS).

3 Inbetriebnahme und Verwendung

3.1 Vor der Montage



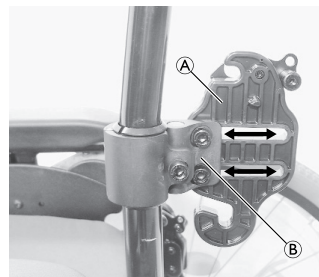
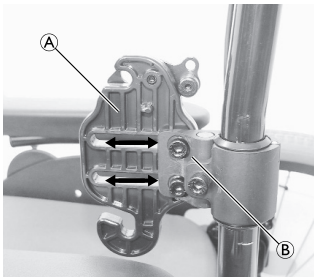
WARNUNG!

Stellen Sie bei der Einstellung der Montageposition für die Invacare® Matrix® Mini-Rückenlehne sicher, dass die Stabilität des Rollstuhls nicht beeinträchtigt wird. Die Justierung der vorderen und der hinteren Position der Rückenlehne wirkt sich auf den Schwerpunkt des Benutzers im Rollstuhl aus. Eine nach hinten geneigte Rückenstellung kann die hintere Stabilität des Rollstuhls erheblich beeinträchtigen. Dementsprechend kann eine nach vorne geneigte Rückenstellung die vordere Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen.



WARNUNG!

- Die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren sollten ausschließlich von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
- Nach der Einstellung, Reparatur oder dem Service und vor der Verwendung muss sichergestellt werden, dass alle Teile sicher befestigt sind.
- Befestigen Sie das Invacare® Matrix® Mini-Rückenteil nicht an einem Gestänge der Schiebegriffe, das einen Größendurchmesser von mehr als 2,5 cm oder weniger als 1,9 cm hat. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.
- Die Einbauposition des Invacare® Matrix® Mini beeinflusst unmittelbar die Stabilität des Rollstuhls. Wenn der Invacare® Matrix® Mini an Neige- und/oder Kipp-Rollstühlen befestigt wird, kann das die Stabilität dieser Rollstühle beeinträchtigen. Vor Verwendung müssen ggf. die vorderen Rollen, die Hinterräder, der Rückenlehnenwinkel, die Rückenwinkelverstellung und/oder die Sitztiefe neu eingestellt werden.
- Seien Sie bei einer neuen Sitzposition bitte äußerst vorsichtig.
- Wenn ein Matrix® Mini an Neige- und/oder Kipp-Rollstühlen befestigt wird, muss eine Versteifung oder eine Querstrebe verwendet werden, um die Schiebegriffe zu stabilisieren.
- Vor der Verwendung des Rollstuhls muss der Invacare® Matrix® Mini sicher am Rollstuhl befestigt werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.

Hinterste Rückenstellung (maximale Sitztiefe)	Vorderste Rückenstellung (maximale Sitztiefe)
	

Neueinrichten der Konfiguration der Befestigungsplatte

Die Befestigungsplatten **A** sind bereits an den Klemmen für das Gestänge **B** in der hintersten Montageposition vormontiert. Das vergrößert die Sitztiefe des Rollstuhls (bis maximal 64 mm, hinterer Versatz).

Wird die Ausrichtung der Befestigungsplatten auf den Klemmen für das Gestänge verändert, kann der Montagesatz anders angebracht werden, um eine höhere Rückenstellung zu gewährleisten (bis maximal 64 mm, vorderer Versatz).

 Jede einzelne Befestigungsplatte ist auf eine Längseinstellung von 38 mm in Abhängigkeit von der Klemme am Gestänge ausgelegt.

1. Entfernen Sie die beiden Justierschrauben für die Tiefe/Neigung und lösen Sie die Befestigungsplatte von der Klemme.
2. Entfernen Sie hierzu die Klemmschrauben am Gestänge und nehmen Sie die Klemme vom Rückenlehnenrohr ab.
3. Drehen Sie die Klemme um 180° und montieren Sie sie wieder an der Befestigungsplatte.
4. Bringen Sie die Klemme für das Gestänge am Rückenlehnenrohr an (siehe Abbildung oben).

Einsetzen der Kunststoffeinsätze (Abb. 2)

Anpassen der Größe unterschiedlich langer Rückenlehnenrohre

Durchmesser des Rückenlehnenrohrs	Kunststoffeinsätze
25 mm	Keine Kunststoffeinsätze
22 mm	22-mm-Kunststoffeinsätze
19 mm	19-mm-Kunststoffeinsätze



WARNUNG! **Verletzungsrisiko**

– Wenn ein unebener Übergang zwischen den Rückenlehnenrohren vorliegt, an dem eine Stange mit einem geringeren Durchmesser in eine Stange mit einem größeren Durchmesser eingesetzt ist, müssen die Klemmen für das Gestänge oberhalb oder unterhalb des Übergangs angebracht werden. Die Teile dürfen sich nicht überlappen.

1. Bringen Sie die innere Klemme für das Gestänge © am Rückenlehnenrohr ⑩ an. Optional: Bringen Sie die Kunststoffeinsätze ① an den Rückenlehnenrohren an.
2. Schließen Sie die äußere Klemme für das Gestänge ⑥ um das Rückenlehnenrohr.



WICHTIG!

Gefahr von Beschädigungen

– Falls Sie die Kunststoffeinsätze ① anbringen, müssen diese ordnungsgemäß in die Klemme am Gestänge eingesetzt werden.

3. Befestigen Sie die Klemme am Gestänge mit der Schraube ⑤.

3.2 Montage der Rückenlehnenrohr-Klammern (Abb. 3)



WARNUNG! **Verletzungsrisiko**

Die mitgelieferten Teile sind sehr fest und auf ihre Haltbarkeit überprüft worden.

– Die Teile dürfen nicht ersetzt werden. Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Teile.

1. Entfernen Sie die Rückenlehne des Rollstuhls (sofern vorhanden).
2. Richten Sie die gewünschte Konfiguration des Benutzers mit den Befestigungsplatten ein (siehe Kapitel 3.1 Vor der Montage, Seite 8).
3. Lockern Sie die Klemmschraube am Gestänge und montieren Sie die Klemmen (mit der Halterung) jeweils lose auf den Rückenlehnenrohren. (Montieren Sie ggf. den Plastikeinsatz.)

4. Beginnen Sie auf einer Seite, positionieren Sie die Rückenlehnenrohr-Klemme an der hinteren Stange in der gewünschten Höhe und ziehen Sie die Klemmschraube so fest, dass die Klemme nicht verrutschen kann. (Die Klemmen können erst festgezogen werden, nachdem die Rückenlehne montiert ist und alle Einstellungen vorgenommen wurden.)
5. Messen Sie die exakte Höhe der montierten Rückenlehnenrohr-Klemme von einem festen Punkt auf dem Rollstuhl (z. B. Sitzrahmen/Querstrebe) und montieren Sie dann die zweite Rückenlehnenrohr-Klemme auf der gleichen Höhe am gegenüberliegenden Rückenlehnenrohr.



WICHTIG!

– Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehnenrohr-Klemmen/Befestigungsplatten parallel zueinander montiert sind.

3.3 Anbringen der Befestigungsstifte (Abb. 4)

1. Setzen Sie die Rückenlehnenplatte ① in der richtigen Ausrichtung in die Rückenschale © ein.
2. Bringen Sie die Befestigungsstifte ⑧ an.

3.4 Montage der Matrx® Mini-Rückenlehne (Abb. 5)

1. Schieben Sie die unteren Befestigungsstifte ⑧ in die Löcher am unteren Ende der Befestigungsplatte ©.
2. Nun lassen Sie die oberen Befestigungsstifte © in den Riegelmechanismus am oberen Ende der Befestigungsplatte einrasten.



WARNUNG!

– Nach der Montage müssen beide Riegelmechanismen fest an den oberen Befestigungsschrauben anliegen.



Vor der abschließenden Einrichtung müssen die Befestigungsstifte ggf. angepasst werden, damit die Rückenlehne ordnungsgemäß und fest am Rollstuhl montiert ist.



Aufgrund von vorhandenen Unterschieden bei Rollstühlen verschiedener Hersteller muss die Tiefe der Befestigungsstifte unter Umständen angepasst werden, damit diese bei der Matrx® Mini-Rückenlehne maßgerecht an den hinteren Stangen des Rollstuhls sitzen. Mit jeder Rückenlehne werden zwei Sets tiefenverstellbare Stifte mitgeliefert: Standardstifte und lange Stifte. Die Standardstifte sind werkseitig montiert und für die meisten der üblichen Rollstuhlkonfigurationen geeignet. Die langen Stifte sind für eine Montage an den Rahmenrohren ausgelegt, die bis zu 25 mm breiter sein können als die Rückenlehne.



Optional ist ein Set mit verlängerten Befestigungsstiften erhältlich, mit denen eine Rückenlehne an Rückenlehnenrohren angebracht werden kann, die bis zu 51 mm breiter ist als die Rückenlehne.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko

– Die verlängerten Befestigungsstifte sind ausschließlich für Matrx® Mini-Rückenlehnen sowie für Matrx® Elite-Rückenlehnen in Standardgröße (max. 136 kg Tragkraft) vorgesehen.

3.5 Anpassen der Befestigungsstifte (Abb. 6/7)

1. Bestimmen Sie den Wert der Einstellung für jeden Befestigungsstift ①, wenn die Rückenlehne fest am Rollstuhl montiert ist.
2. Entfernen Sie die Rückenlehne ⑩ vom Rollstuhl und lockern Sie die Flanschnuttern ⑧ mit dem beigelegten Schraubenschlüssel. (Falls notwendig, ersetzen Sie die Standard-Befestigungsstifte durch die langen Stifte ⑤.)

3. Passen Sie die Tiefe des Befestigungsstiftes an (im Uhrzeigersinn – kürzer/gegen den Uhrzeigersinn – länger), damit zwischen dem oberen Ende des Stiftes und der Befestigungsplatte © eine Lücke von mindestens 3 mm entsteht.
4. Ziehen Sie dann die Flanschmutter fest, um die Befestigungsstifte zu sichern. (Die Stifte dürfen sich beim Festziehen der Flanschmuttern nicht drehen.)



WARNUNG!

Es besteht ein Risiko für Verletzungen und/oder Sachschäden.

Nicht fest angezogene Flanschmuttern können Schäden oder ein Brechen der Rückenschale verursachen und zu Unfällen führen.

- Achten Sie darauf, dass alle Flanschmuttern ordnungsgemäß festgezogen sind.



WARNUNG!

Es besteht ein Risiko für Verletzungen und/oder Sachschäden.

Benachbarte Kunststoffteile können bei einer Verschmutzung Schaden nehmen und spröde werden (brechen).

- Verwenden Sie niemals Loctite® auf den Befestigungsstiften.



WARNUNG!

Es besteht ein Risiko für Verletzungen und/oder Sachschäden.

Eine unsachgemäße Montage der Stifte kann Schäden an der Rückenschale und/oder den Befestigungsplatten verursachen.

- Stellen Sie sicher, dass zwischen den Befestigungsplatten und den Befestigungsstiften eine ausreichend große Lücke ist (mindestens 3 mm empfohlen).

5. Stellen Sie sicher, dass der Sitz und die Ausrichtung der Rückenlehne korrekt sind (und nehmen Sie ggf. weitere Anpassungen vor).
6. Ziehen Sie die Rückenlehnenrohrklemmen am hinteren Gestänge fest, damit die Befestigungsplatten nicht verrutschen oder sich drehen können.

3.6 Einstellen der Tiefe und des Winkels der Rückenlehne (Abb. 8)

1. Der Benutzer muss im Rollstuhl sitzen.
2. Lösen Sie die Tiefen-/Winkleinstellschrauben (A) an den Befestigungsplatten (B).
3. Stellen Sie die Rückenlehne auf die richtige Tiefe und den richtigen Neigungswinkel ein.
4. Ziehen Sie anschließend alle Schrauben wieder fest, um die Rückenlehne in dieser Position zu arretieren.



Die Tiefe und der Winkel der Rückenlehne müssen an der linken und rechten Befestigungsplatte symmetrisch angepasst werden. Die vertikalen Einkerbungen © auf den Befestigungsplatten dienen als Orientierung für die symmetrische Montage. Die Rückenlehne lässt sich drehen, sodass der Winkel an beiden Befestigungsplatten mithilfe der Linien identisch eingestellt werden kann.

3.7 Abnehmen der Matrix® Mini-Rückenlehne (Abb. 9)

1. Ziehen Sie die Entriegelungshebel (links und rechts) gleichzeitig nach oben, um den Riegelmechanismus (D) zu öffnen, und lösen Sie die oberen Stifte (A) von den Befestigungsplatten (C).



Anweisungen für Rückenlehnen mit einhändigem Schnur-Öffnungsmechanismus finden Sie in Kapitel 3.8 Anbringen des einhändigen Schnur-Öffnungsmechanismus (optional; Abb. 10), Seite 10.

2. Ziehen Sie die ganze Rückenlehne nach oben und nach vorne, um die unteren Stifte (B) aus den unteren Löchern der Befestigungsplatte zu lösen.

3.8 Anbringen des einhändigen Schnur-Öffnungsmechanismus (optional; Abb. 10)

1. Fädeln Sie die Nylonschnur (A) durch die Löcher (B) im Riegelmechanismus am oberen Ende der linken und rechten Befestigungsplatte.
2. Befestigen Sie die Arretierung (C) gegen die Federkraft an der Nylonschnur.
3. Drücken Sie auf den Knopf (D), um die Arretierung zu lösen, und schieben Sie die beiden Enden der Nylonschnur durch die Öffnung.
4. Wenn die Rückenlehne ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, passen Sie die Länge der Schnur so an, dass sie ungefähr in einem 45°-Winkel entlang der Rückenschale hängt (so funktioniert der Öffnungsmechanismus am effektivsten).
5. Schneiden Sie überschüssige Schnur ab, damit sich diese nicht verwickeln kann.
6. Verknoten Sie die beiden losen Enden der Schnur (E), damit sie nicht aus der Arretierung herausrutschen kann.
7. Schmelzen Sie die beiden Enden der Schnur (F), damit diese nicht ausfransen können.
8. Ziehen Sie die Schnur hoch, um das Rückenpolster (G) zu lösen.



Der Schnur-Öffnungsmechanismus ist an einer Standard Elite-Rückenlehne dargestellt.

3.9 Montage/Anpassung der Lendenwirbelstütze (optional; Abb. 11)

Bei der Lendenwirbelstütze (A) handelt es sich um ein anatomisch geformtes Schaumteil zur Stützung im unteren Rückenbereich. Die Lendenwirbelstütze kann in verschiedenen Positionen in das Rückenteil des Matrix® Mini eingelegt werden. Sie kann herausgenommen werden, wenn keine zusätzliche Stützung im Lendenwirbelbereich gewünscht wird.

1. Öffnen Sie den Klettverschluss des Außenbezugs unten an der Rückenschale.



Der Schaumstoff der Lendenwirbelstütze kann gemäß den Bedürfnissen des Endbenutzers zugeschnitten werden.

2. Schneiden Sie den Schaumstoff der Lendenwirbelstütze bei Bedarf auf die richtige Größe zu und legen Sie die Lendenwirbelstütze zwischen dem Rückenschaumstoffpolster (B) und der Rückenschale (C) in den Bezug ein.
3. Stellen Sie die Lendenwirbelstütze manuell auf die richtige Höhe/Position/Ausrichtung ein oder nehmen Sie sie ganz heraus, wenn keine zusätzliche Stützung im Lendenwirbelbereich gewünscht wird.
4. Befestigen Sie den Bezug mit dem Klettverschluss an der Rückenschale.

4 Reinigung und Pflege



WICHTIG!

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein.

- Bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de) beachten.



WICHTIG!

Risiko von Produktschäden.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Bleichmittel, Phenole oder Alkohole enthalten.

Reinigen des Bezugs

1. Wischen Sie den Außenbezug mit einem feuchten Tuch ab oder
2. entfernen Sie vorsichtig den Bezug, indem Sie den Klettverschluss entlang der oberen und unteren Seite und innerhalb der Rückenschale lösen.
3. Waschen Sie den Bezug in der Waschmaschine im Schonwaschgang bei 60 °C (siehe Pflegehinweise auf dem Etikett).



WICHTIG!

Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.

Trocknen des Bezugs

1. Hängen Sie den Bezug in einem sauberen Innenraum auf eine Leine oder Stange zum Trocknen auf oder
- trocknen Sie den Bezug bei niedriger Temperatur im Trockner.



WICHTIG!

- Darauf achten, dass der Trockner auf höchstens 40 °C eingestellt ist.
- PU-Bezüge nicht länger als 10 Minuten im Trockner lassen.
- PU-Bezüge gründlich trocknen, bevor sie wieder auf die Matratze aufgezogen werden.

5 Größe/Tragkraft der Rückenlehnen

Breite	Höhen				Tragkraft
	180 mm	260 mm	300 mm	360 mm	
260 mm	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materialien

Befestigungsteile	Aluminium/Stahl
Bezug	100 % Polyester-Mesh mit transparenter Urethanlaminat-Stütze
Schaumstoff	2080-RBR-Polyurethan

Alle verwendeten Werkstoffe sind korrosionsbeständig und frei von Naturkautschuklatex.

I Généralités

I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalés par des symboles. Ces symboles sont accompagnés d'un titre indiquant le niveau de danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves ou la mort.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des dommages matériels et/ou des blessures légères.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'endommager le produit.



Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

I.2 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

I.3 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et à l'échelle mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

I.4 Utilisation prévue

Le dossier Matrx® Mini est conçu pour optimiser le confort d'assise sur un fauteuil roulant pédiatrique.

I.5 Contenu (Fig. 1)

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Pos.	Désignation
(A)	Plaques de fixation Mini (2)
(B)	Fixations de canne (2)

Pos.	Désignation
Ⓒ	Inserts en plastique pour canne Ø 22 mm (2)
Ⓓ	Inserts en plastique pour canne Ø 19 mm (2)
Ⓔ	Vis de réglage de la profondeur/l'inclinaison (4)
Ⓕ	Vis de fixation de canne (2)
Ⓖ	Plaques d'écrous de fixation de canne (2)
	Broches de fixation longues (en option)
Outils	Clé (22 mm)/Clé Allen (4 mm/5 mm)

1.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas ce produit ni aucun autre équipement disponible en option sans avoir au préalable complètement lu et compris le manuel d'utilisation fourni. Les manuels des produits Invacare® sont disponibles sur le site Invacare ou auprès de votre distributeur local. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter un professionnel de la santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages ou de blessures.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Les produits Invacare® sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés avec les accessoires Invacare®. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Invacare® et leur utilisation avec les produits Invacare® est déconseillée.



AVERTISSEMENT !

- Après l'installation d'un nouveau système d'assise, il est recommandé de vérifier fréquemment l'état de la peau. Si vous avez des questions concernant des besoins particuliers ou vos limitations, veuillez contacter votre thérapeute ou votre médecin. Faire appel à un thérapeute, un médecin ou un fournisseur d'équipement médical est le meilleur moyen de vous assurer que le système d'assise correspond à vos besoins. Plus vos besoins sont complexes, plus il est important d'évaluer les différents systèmes d'assise.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure grave lors du transport de l'utilisateur dans un fauteuil roulant équipé d'un dossier Invacare® Matrx® Mini dans un véhicule à moteur.

- Si possible, Invacare recommande de transférer l'utilisateur du fauteuil roulant sur un siège du véhicule et d'utiliser une ceinture de sécurité abdominale et diagonale ou un siège auto pour enfant approprié.
- Les dossiers Invacare® Matrx® Mini ne peuvent être utilisés qu'avec des fauteuils roulants conformes aux exigences de performances des normes RESNA WC19 ou ISO 7176-19.
- Pour transporter en toute sécurité un utilisateur installé dans un fauteuil roulant à bord d'un véhicule à moteur, reportez-vous aux manuels d'utilisation du fauteuil roulant et du système de fixation du fauteuil roulant et de l'occupant.

3 Montage et utilisation

3.1 Avant l'installation



AVERTISSEMENT !

Lors du choix de la position de montage du dossier Invacare® Matrx® Mini, assurez-vous de la stabilité du fauteuil roulant. L'ajustement de la position avant et arrière du dossier modifie le centre de gravité de l'utilisateur dans le fauteuil roulant. Une position reculée vers l'arrière peut réduire sensiblement la stabilité arrière du fauteuil roulant. De la même manière, une position avancée réduit la stabilité avant du fauteuil roulant.



AVERTISSEMENT !

- Les procédures décrites dans le présent manuel doivent être réalisées par un technicien qualifié.
- Après un réglage, une réparation ou une procédure d'entretien et avant toute utilisation, assurez-vous que toutes les pièces de fixation sont correctement serrées.
- N'installez pas le dossier Invacare® Matrx® Mini sur des cannes de dossier dont le diamètre extérieur est supérieur à 25 mm ou inférieur à 19 mm. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- La position de montage du dossier Invacare® Matrx® Mini est directement liée à la stabilité du fauteuil roulant. Lorsque le dossier Invacare® Matrx® Mini est installé sur un fauteuil roulant inclinable/basculable, il risque de réduire la stabilité du fauteuil roulant. Le repositionnement des roulettes avant, des roues arrière, de l'angle du dossier, de l'inclinaison dans l'espace, de la position d'inclinaison et/ou de la profondeur d'assise peuvent s'avérer nécessaires avant utilisation.
- Soyez extrêmement vigilant lors de l'utilisation d'une nouvelle position d'assise.
- Lorsqu'un dossier Matrx® Mini est installé sur un fauteuil roulant inclinable/basculable, une barre rigide ou un croisillon doivent être présents pour stabiliser les cannes de dossier.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que le dossier Invacare® Matrx® est correctement fixé au fauteuil roulant. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des blessures ou des dommages matériels.

Position la plus reculée du dossier (profondeur d'assise maximale)	Position la plus avancée du dossier (profondeur d'assise minimale)

Modification de la configuration des plaques de fixation

Les plaques de fixation A sont pré-montées sur les fixations de canne B dans la configuration de montage la plus en arrière. Cette configuration augmente la profondeur d'assise du fauteuil en permettant un décalage vers l'arrière de 64 mm au maximum.

En modifiant l'orientation des plaques de fixation sur les fixations de canne, il est possible de reconfigurer l'ensemble pour obtenir une position de montage plus avancée pour le dossier (jusqu'à un décalage de 64 mm vers l'avant au maximum).



Chaque plaque de fixation permet également un réglage de 38 mm vers l'avant et vers l'arrière par rapport à la fixation de canne.

1. Détachez la plaque de fixation de la fixation de canne en retirant les deux vis de réglage de la profondeur/l'inclinaison.
2. Retirez la fixation de canne de la canne de dossier en retirant la vis de la fixation de canne.
3. Faites pivoter la fixation de canne à 180° et resserrez-la sur la plaque de fixation.
4. Installez la fixation de canne sur la canne de dossier conformément à l'illustration ci-dessus.

Insertion des inserts en plastique (Fig. 2)

Prise en charge de cannes de dossier de taille différente

Diamètre de la canne de dossier	Inserts en plastique
25 mm	Aucun insert en plastique
22 mm	Inserts en plastique de 22 mm
19 mm	Inserts en plastique de 19 mm



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

– Si la jonction entre les cannes de dossier est irrégulière lorsqu'une canne de diamètre inférieur est insérée dans une canne de diamètre supérieur, les fixations de canne doivent être montées au-dessus ou au-dessous de la jonction. Elles ne doivent pas se chevaucher.

1. Positionnez la fixation de canne intérieure © sur la canne de dossier ©. Vous pouvez éventuellement positionner les inserts en plastique A autour des cannes de dossier.
2. Fermez la fixation de canne extérieure B autour de la canne de dossier.



IMPORTANT !

Risque de dommage matériel

– Lors de l'utilisation des inserts en plastique A, vérifiez qu'ils sont correctement positionnés entre les fixations de canne.

3. Serrez la fixation de canne au moyen de la vis E.

3.2 Installation des fixations des cannes de dossier (Fig. 3)



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

Le matériel d'installation fourni offre une résistance élevée et une durabilité éprouvée.
– Ne remplacez pas le matériel. Utilisez uniquement le matériel fourni.

1. Retirez le dossier existant du fauteuil roulant (le cas échéant).
2. Installez/configurez les plaques de fixation en fonction de l'utilisateur. Reportez-vous au chapitre 3.1 Avant l'installation, page 12.
3. Desserrez la vis de la fixation de canne et installez sans la serrer la fixation (avec le support de montage) sur chaque canne de dossier. Installez les inserts en plastique, si nécessaire.
4. En commençant par un côté, positionnez la fixation à la hauteur souhaitée sur la canne de dossier et serrez suffisamment la vis pour qu'elle maintienne la fixation. Les fixations peuvent être serrées à fond après l'installation du dossier et une fois tous les réglages finaux effectués.
5. À partir d'un point fixe sur le fauteuil roulant (châssis de l'assise, barre rigide, par exemple) mesurez la hauteur exacte de la fixation de canne de dossier installée et installez la deuxième fixation de canne à la même hauteur sur la canne de dossier opposée.



IMPORTANT !

– Assurez-vous que les fixations/plaques de fixation des cannes de dossier sont montées parallèlement les unes aux autres.

3.3 Installation des broches de fixation (Fig. 4)

1. Insérez la plaque d'appui A dans l'orientation correcte dans le panneau du dossier C.
2. Installez les broches de fixation B.

3.4 Installation du dossier Matrx® Mini (Fig. 5)

1. Faites glisser les broches de fixation inférieures B dans les fentes présentes au bas de chaque plaque de fixation C.
2. Lorsque les broches de fixation inférieures sont bien en place, verrouillez/enclenchez les broches supérieures A dans le mécanisme de verrouillage en haut des plaques de fixation.



AVERTISSEMENT !

– Vérifiez toujours que les deux mécanismes de verrouillage sont complètement engagés autour des broches de fixation supérieures après l'installation.



Avant de procéder à l'installation finale, un réglage des broches de fixation peut s'avérer nécessaire pour s'assurer que le dossier est correctement fixé au fauteuil roulant.



Compte tenu des écarts qui existent entre les différents fabricants de fauteuils roulants, un réglage de la profondeur de la broche de fixation peut s'avérer nécessaire pour garantir la fixation correcte du dossier Matrx® Mini sur les cannes de dossier du fauteuil roulant. Deux jeux de broches réglables en profondeur sont fournis avec chaque dossier : des broches standard et des broches longues. Les broches standard sont installées en usine et conviennent à la plupart des configurations de fauteuil roulant type. Les broches longues sont destinées à l'installation sur des cannes de dossier jusqu'à 25 mm plus larges que la largeur nominale du dossier.



Un kit de broches de fixation étendues (EMP), disponible en option, permet également d'installer un dossier sur des cannes de dossier jusqu'à 51 mm plus larges que la largeur du dossier.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

– Les kits EMP sont exclusivement conçus pour être utilisés avec des dossiers Matrx® Mini et des dossiers Matrx® Elite de taille standard (capables de supporter un poids maximum de 136 kg).

3.5 Réglage des broches de fixation (Fig. 6/7)

1. Le dossier étant bien installé sur le fauteuil roulant, déterminez le réglage requis pour chaque broche de fixation A.
2. Retirez le dossier D du fauteuil roulant et desserrez chaque écrou à bride B à l'aide de la clé fournie. Si nécessaire, remplacez les broches de fixation standard par des broches de fixation longues E.
3. Réglez la profondeur de la broche (dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer/dans le sens inverse pour l'augmenter) en veillant à ce qu'il existe un espace de 3 mm au moins entre la partie supérieure de la broche et la plaque de fixation C.
4. Resserrez chaque écrou à bride pour fixer les broches. Vérifiez que les vis ne tournent pas lors du serrage des écrous à bride.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure et de dommage matériel

Des écrous à bride mal fixés risquent d'occasionner des dommages/fissures sur le panneau arrière et de provoquer des accidents.
– Assurez-vous que tous les écrous à bride sont complètement serrés.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure et de dommage matériel**

En cas de contamination, les composants en plastique adjacents risquent de s'abîmer et de se fragiliser (casser).
– N'utilisez jamais de Loctite® sur le matériel de fixation.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure et de dommage matériel**

Une installation incorrecte des broches risque d'endommager le panneau arrière et/ou les plaques de fixation.

– Assurez-vous que l'espace est suffisant entre les plaques de fixation et les broches de fixation. Un espace minimum de 3 mm est recommandé.

5. Vérifiez que l'ajustement et l'alignement du dossier sont corrects (effectuez d'autres réglages, si nécessaire).
6. Fixez correctement les fixations de canne sur les deux montants du dossier et assurez-vous que les plaques de fixation ne glissent pas ou ne tournent pas.

3.6 Réglage de la profondeur et de l'angle du dossier (Fig. 8)

1. L'utilisateur doit être assis dans le fauteuil roulant.
2. Desserrez les vis de réglage de la profondeur/de l'angle (A) sur les plaques de fixation (B).
3. Réglez le dossier à la profondeur et à l'angle d'inclinaison voulus.
4. Resserrez toutes les vis pour verrouiller le dossier.



Assurez-vous que le réglage de la profondeur/de l'angle du dossier est symétrique sur les plaques de fixation gauche et droite. Les lignes verticales (C) des plaques de fixation servent de point de référence pour permettre un montage symétrique. La position du dossier peut être réglée/pivotée en angle, pour que les lignes puissent être utilisées par rapport à l'angle sur les deux plaques de fixation.

3.7 Démontage du dossier Matrx® Mini (Fig. 9)

1. Tirez simultanément sur les deux leviers de déverrouillage (gauche et droit) pour déverrouiller le mécanisme de verrouillage (D) et libérer les broches supérieures (A) des plaques de fixation (C).



Pour les dossiers munis d'un mécanisme de déverrouillage du cordon d'une seule main, reportez-vous au chapitre 3.8 Installation du mécanisme de déverrouillage du cordon d'une seule main (en option) (Fig. 10), page 14.

2. Tirez le dossier entier vers le haut et vers l'avant pour libérer les broches inférieures (B) des fentes inférieures dans les plaques de fixation.

3.8 Installation du mécanisme de déverrouillage du cordon d'une seule main (en option) (Fig. 10)

1. Faites passer le cordon en nylon (A) dans les trous (B) du mécanisme de verrouillage dans la partie supérieure des plaques de fixation gauche et droite.
2. Installez le mécanisme de verrouillage du cordon à ressort (C) sur le cordon en nylon.
3. Appuyez sur le bouton (D) pour ouvrir le mécanisme de verrouillage et faire glisser les deux extrémités ouvertes du cordon à travers l'ouverture.
4. Après avoir convenablement installé le dossier sur le fauteuil roulant, réglez la longueur du cordon de façon à ce qu'il pende à un angle de 45° environ le long du panneau arrière (ceci permettra au mécanisme de déverrouillage de fonctionner plus efficacement).
5. Coupez/retirez le cordon excédentaire pour éviter tout risque d'enchevêtrement.
6. Rassemblez les extrémités libres du cordon dans un nœud simple (E) pour éviter que le dispositif de verrouillage du cordon ne glisse.

7. Faites doucement fondre les extrémités (F) du cordon pour qu'il ne s'effiloche pas.
8. Tirez sur le cordon pour libérer le coussin de dossier (G).



Le mécanisme de déverrouillage du cordon est illustré avec un dossier Standard Elite.

3.9 Installation/réglage du support lombaire (en option) (Fig. 11)

Le support lombaire (A) est un insert en mousse préfabriqué qui permet de soutenir la partie basse du dos pour encore plus de confort. La position de l'insert lombaire peut être ajustée à l'intérieur de la housse Matrx® Mini. L'insert peut également être retiré si aucun support lombaire n'est nécessaire.

1. Ouvrez la housse extérieure au bas de la partie arrière du panneau arrière (via la bande Velcro®).



La mousse lombaire peut être coupée/modifiée pour répondre aux besoins de l'utilisateur final.

2. Si nécessaire, découpez la mousse lombaire à la taille appropriée et insérez le support lombaire à l'intérieur de la housse, entre le coussin de dossier en mousse (B) et le panneau arrière (C).
3. Réglez manuellement le support lombaire selon les hauteur/position/orientation souhaitées ou retirez-le complètement si aucun support lombaire n'est nécessaire.
4. Réinstallez la housse (via la bande Velcro®) sur le panneau arrière.

4 Nettoyage et entretien

**IMPORTANT !**

Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et doivent protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.

– Pour plus d'informations sur la décontamination dans un environnement médical, veuillez suivre vos procédures internes de désinfection et de nettoyage.

**IMPORTANT !****Risque de détérioration du produit.**

– N'utilisez pas d'agents de nettoyage contenant des agents blanchissants, des phénols ou des alcools.

Nettoyage de la housse

1. Essuyez la housse avec un chiffon humide.
ou
2. Retirez doucement la housse en détachant les fixations Velcro® le long des bords supérieur et inférieur et à l'intérieur de la coque du dossier.
3. Lavez en machine, au cycle délicat, à une température ne dépassant pas 60 °C (consultez les instructions sur l'étiquette).

**IMPORTANT !**

Le lavage à des températures supérieures peut entraîner un rétrécissement de la housse en PU.

Séchage de la housse

1. Étendez la housse à l'intérieur, dans un endroit propre, et laissez-la sécher.
ou
Séchez-la au sèche linge à basse température.

**IMPORTANT !**

– Le sèche-linge ne doit pas être réglé sur plus de 40 °C.
– Le séchage en machine ne doit pas dépasser 10 minutes.
– Faire entièrement sécher la housse en PU avant de l'enfiler sur le matelas.

5 Tailles de dossier/poids supporté

Largeur	Hauteur				Poids supporté
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	
260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Matériaux

Matériel de montage	Aluminium/acier
Housse	Maille 100 % polyester avec revêtement en couches d'uréthane
Mousse	Polyuréthane 2080 RBR

Tous les matériaux sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

it

I Generale

I.1 Simboli in questo manuale d'uso

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto o lesioni lievi o entrambi.



IMPORTANTE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Produttore

I.2 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I.3 Norme e regolamenti

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12182 (Ausili tecnici per disabili - requisiti generali e metodi di prova), DIN EN ISO 14971 (Dispositivi medici - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica dei dispositivi medici - Parte 1: Valutazione e prove nell'ambito di un sistema di gestione dei rischi).

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la filiale Invacare® nel proprio Paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

I.4 Uso previsto

Lo schienale Matrix® Mini è previsto per l'uso in una carrozzina pediatrica per ottimizzare il comfort di seduta.

I.5 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

I seguenti componenti sono compresi nella fornitura:

Pos.	Designazione
(A)	Piastre di fissaggio mini (2)
(B)	Gruppo morsetti del tubo (2)
(C)	Inserti in plastica tubi Ø 22 mm (2)
(D)	Inserti in plastica tubi Ø 19 mm (2)
(E)	Viti di regolazione della profondità/reclinazione (4)
(F)	Viti dei morsetti dei tubi (2)
(G)	Piastre per dadi dei morsetti dei tubi (2)
	Perni di fissaggio lunghi (opzionali)
Utensili necessari:	Chiave (22 mm) / chiave a brugola (4 mm / 5 mm)

I.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

– Non utilizzare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo il manuale d'uso fornito. I manuali dei prodotti Invacare® sono disponibili sul sito Web locale di Invacare o presso il rivenditore locale. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare a utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

– I prodotti Invacare® sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare®. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare®, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare®.

**ATTENZIONE!**

- Controllare obbligatoriamente e molto frequentemente le condizioni della pelle dopo l'installazione di un nuovo sistema di seduta. È opportuno consultare il proprio terapeuta e medico in caso di domande riguardanti le limitazioni e le esigenze personali. Lavorare con il proprio terapeuta, con il proprio medico e con il fornitore dell'attrezzatura è il modo migliore per assicurarsi che la scelta della seduta corrisponda alle proprie esigenze personali. La valutazione della seduta diventa più importante man mano che le esigenze della persona si fanno più complesse.

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni gravi durante il trasporto del cliente in una carrozzina dotata di uno schienale Invacare® Matrx® Mini in un veicolo a motore**

- Per quanto possibile Invacare raccomanda che il cliente sia trasferito fuori dalla carrozzina a un sedile del veicolo utilizzando una cintura di sicurezza a tre punti (cintura subaddominale e diagonale) o un apposito seggiolino.
- Gli schienali Invacare® Matrx® Mini possono essere utilizzati solo in combinazione con carrozzine che rispettano i requisiti di prestazione delle norme RESNA WC19 o ISO 7176-19.
- Per il trasporto sicuro di un cliente su una carrozzina in un veicolo a motore, fare riferimento ai manuali d'uso della carrozzina e al sistema di ancoraggio e sicurezza per passeggeri (WTORS).

3 Configurazione e utilizzo

3.1 Prima dell'installazione.

**ATTENZIONE!**

Nello stabilire la posizione di montaggio per lo schienale Invacare® Matrx® Mini, assicurarsi che la stabilità della carrozzina non sia compromessa. La regolazione della posizione dello schienale (avanti e indietro) altera il baricentro dell'utilizzatore nella carrozzina. Una posizione dello schienale eccessivamente reclinata all'indietro può ridurre significativamente la stabilità posteriore della carrozzina. Allo stesso modo, una posizione dello schienale eccessivamente in avanti riduce la stabilità anteriore della carrozzina.

**ATTENZIONE!**

- Le procedure indicate nel presente manuale devono essere eseguite da tecnici qualificati.
- Dopo qualsiasi regolazione, riparazione o operazione di manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti di fissaggio siano installati correttamente e saldamente.
- Non installare il gruppo Invacare® Matrx® Mini sui tubi dello schienale con un diametro esterno superiore a 25 mm o inferiore a 19 mm. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni o danni.
- La posizione di montaggio di Invacare® Matrx® Mini è direttamente correlata alla stabilità della carrozzina. Quando Invacare® Matrx® Mini viene aggiunto a un sedile inclinabile e/o reclinabile, può causare una diminuzione della stabilità del sedile. Prima dell'uso potrebbe essere necessario riposizionare le rotelle anteriori, le ruote posteriori, l'inclinazione dello schienale, il sistema di inclinazione, la posizione reclinata e/o la profondità del sedile.
- Fare massima attenzione quando si utilizza una nuova posizione di seduta.
- Quando Matrx® Mini viene aggiunto a una carrozzina inclinabile e/o reclinabile, una barra di irrigidimento o tubo tensore trasversale deve essere presente per stabilizzare i tubi dello schienale.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che Invacare® Matrx® Mini sia fissato correttamente alla carrozzina. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni o danni.

Posizione arretrata massima dello schienale (massima profondità del sedile)	Posizione avanzata massima dello schienale (minima profondità del sedile)

Ri-configurazione della configurazione della piastra di fissaggio

Le piastre di fissaggio **A** sono fornite pre-assemblate sui morsetti dei tubi **B** nella configurazione di installazione più arretrata. Questo massimizza la profondità del sedile sul sedile della carrozzina fino a uno scarto posteriore massimo di 64 mm.

Cambiando l'orientamento delle piastre di fissaggio sui morsetti dei tubi, il gruppo può essere riconfigurato per offrire una posizione di fissaggio dello schienale più avanzata se lo si desidera (fino a uno scarto anteriore massimo di 64 mm).



Ciascuna piastra di fissaggio è inoltre progettata per fornire 38 mm di regolazione in avanti e indietro al morsetto del tubo.

1. Staccare la piastra di fissaggio dal morsetto del tubo rimuovendo le 2 viti di regolazione della profondità/reclinazione.
2. Rimuovere il morsetto del tubo dal tubo dello schienale rimuovendo la vite del morsetto del tubo.
3. Ruotare il morsetto del tubo di 180° e rifissarlo alla piastra di fissaggio.
4. Installare il morsetto del tubo al tubo dello schienale come illustrato in precedenza.

Inserimento di inserti in plastica (Fig. 2)

Adattamento di tubi dello schienale di diverse dimensioni

Diametro del tubo dello schienale	Inserti in plastica
25 mm	Senza inserti in plastica
22 mm	22 mm inserti in plastica
19 mm	19 mm inserti in plastica



ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni**

– Se vi è una giuntura irregolare lungo il tubo dello schienale in cui in un tubo di diametro maggiore viene inserito un tubo di diametro minore, i morsetti dei tubi devono essere inseriti sopra o sotto tale giuntura. Non sovrapporli.

1. Applicare il morsetto del tubo interno © al tubo dello schienale ④. Posizionare se lo si desidera gli inserti in plastica ① attorno ai tubi dello schienale.
2. Chiudere il morsetto del tubo esterno ⑥ attorno al tubo dello schienale.



IMPORTANTE!

Rischio di danneggiamento

– Quando si usano gli inserti in plastica ①, accertarsi che siano posizionati correttamente fra il morsetto del tubo.

3. Fissare il gruppo morsetto del tubo con la vite ⑤.

3.2 Installazione dei morsetti per tubi dello schienale (Fig. 3)



ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni**

La viteria per l'installazione fornita è ad alta resistenza e testata per durare a lungo.
– Non sostituire la viteria. Usare solo la viteria fornita.

1. Rimuovere il retro esistente della carrozzina (se presente).
2. Stabilire la configurazione desiderata delle piastre di fissaggio per l'utilizzatore, consultare il capitolo 3.1 Prima dell'installazione., pagina 16.
3. Allentare la vite del morsetto per tubi e installare senza serrare il morsetto (con staffa di fissaggio) su ogni tubo dello schienale. (Installare gli inserti in plastica, se necessario).
4. Partendo da un lato, posizionare il morsetto per tubo dello schienale all'altezza desiderata sul tubo dello schienale e serrare sufficientemente la vite del morsetto per tenerlo in posizione. (I morsetti possono essere completamente serrati dopo l'installazione dello schienale e dopo tutte le eventuali sue regolazioni).
5. Da un punto fisso sulla carrozzina (es. telaio del sedile/barra di irrigidimento) misurare l'altezza esatta del gruppo installato morsetto per tubo dello schienale e installare il secondo morsetto per tubo dello schienale alla stessa altezza sul tubo dello schienale opposto.



IMPORTANTE!

– Accertarsi che i morsetti per tubo dello schienale o le piastre di montaggio siano montate in parallelo gli uni con le altre.

3.3 Installazione dei perni di fissaggio (Fig. 4)

1. Inserire la piastra di appoggio ① nel corretto orientamento nella scocca dello schienale ③.
2. Installare i perni di fissaggio ②.

3.4 Installazione dello schienale Matrx® Mini (Fig. 5)

1. Far scorrere i perni di fissaggio inferiori ⑥ nelle fessure di aggancio al fondo di ogni piastra di fissaggio ③.
2. Con i perni inferiori in posizione, bloccare i perni di fissaggio superiori ① fino ad udire lo scatto nel meccanismo di chiusura in alto sulle piastre di fissaggio.



ATTENZIONE!

– Assicurarsi sempre che entrambi i meccanismi di chiusura siano completamente inseriti attorno ai perni di fissaggio superiori dopo l'installazione.



Prima di procedere con l'impostazione finale, potrà essere necessario regolare i perni di fissaggio per garantire che lo schienale sia adeguatamente installato/fissato alla carrozzina.



A causa di variazioni tra i diversi produttori di carrozzine, la profondità dei perni di fissaggio potrebbe richiedere alcune regolazioni per adattare adeguatamente lo schienale Matrx® Mini ai tubi dello schienale della carrozzina. Con ciascuno schienale sono forniti due set di perni regolabili in lunghezza: Perni standard e perni lunghi. I perni standard sono installati in fabbrica e sono adatti per le configurazioni più tipiche di carrozzine. I perni lunghi sono progettati per consentire di essere installati sui tubi degli schienali fino a 25 mm più larghi della larghezza nominale dello schienale.



Come optional, è disponibile un kit di perni di montaggio estesi (EMP) che consente l'installazione di uno schienale su tubi fino a 51 mm più larghi della larghezza dello schienale.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

– I kit EMP sono previsti per l'uso solo con gli schienali Matrx® Mini e con gli schienali di dimensione standard Matrx® Elite (fino a max. 136 kg di portata).

3.5 Regolazione dei perni di fissaggio (Fig. 6/7)

1. Con lo schienale fissato in posizione sulla carrozzina, determinare la regolazione richiesta per ogni perno di fissaggio ①.
2. Rimuovere lo schienale ④ dalla carrozzina e utilizzare la chiave fissa fornita in dotazione per allentare ogni dado della flangia ⑥. (Se necessario, sostituire i perni di fissaggio standard con dei perni di fissaggio lunghi ⑤).
3. Regolare la profondità del perno di fissaggio (in senso orario per accorciare, in senso antiorario per allungare) in modo che ci sia una distanza minima di 3 mm tra la sommità del perno e la piastra di fissaggio ③.
4. Serrare nuovamente ciascun dado della flangia per fissare i perni in posizione. (Assicurarsi che i perni non ruotino durante il serraggio dei dadi delle flange).



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni e danni

Eventuali dadi delle flange non completamente serrati possono causare danni e/o rotture al pannello dello schienale e provocare incidenti.
– Assicurarsi che tutti i dadi delle flange siano serrati saldamente.



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni e danni

Eventuali componenti in plastica adiacenti possono degradarsi e diventare fragili (rompersi) se contaminati.
– Non usare mai della Loctite® sulla ferramenta di fissaggio.

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni e danni**

Una configurazione impropria dei perni di fissaggio può danneggiare il pannello schienale e/o le piastre di fissaggio.

- Assicurarsi di fornire uno spazio sufficiente tra le piastre di fissaggio e i perni di fissaggio: si raccomanda uno spazio minimo di 3 mm.

5. Verificare che lo schienale sia posizionato e allineato correttamente (regolare ulteriormente in base alle esigenze).
6. Fissare completamente il gruppo morsetto per tubo dello schienale su entrambi i tubi dello schienale e assicurarsi che le piastre di fissaggio non scivolino né ruotino.

3.6 Impostazione della profondità e dell'angolo dello schienale (Fig. 8)

1. L'utente deve essere seduto nella carrozzina.
2. Allentare le viti di regolazione di profondità e angolo (A) sulle piastre di fissaggio (B).
3. Regolare lo schienale alla profondità e all'angolo di reclinazione desiderati.
4. Riserrare tutte le viti per bloccare lo schienale in posizione.



Assicurarsi che la regolazione della profondità/angolo dello schienale sia realizzata simmetricamente sulla piastra di fissaggio destra e sinistra. Le linee verticali (C) sulle piastre di fissaggio sono progettate come punto di riferimento per il fissaggio simmetrico. La posizione dello schienale può essere regolata come angolazione o ruotata in modo che le linee possano essere usate per far corrispondere l'angolo di entrambe le piastre di montaggio.

3.7 Rimozione dello schienale Matrix® Mini (Fig. 9)

1. Sollevare contemporaneamente le leve di sgancio (sinistra e destra) per sbloccare il meccanismo di chiusura (D) e rilasciare i perni superiori (A) dalle piastre di fissaggio (C).



Per schienali con rilascio del cavo ad una sola mano, fare riferimento al capitolo 3.8 Installazione del rilascio del cavo ad una sola mano (optional) (Fig. 10), pagina 18.

2. Sollevare l'intero schienale verso l'alto e in avanti per sganciare i perni inferiori (B) dalle fessure inferiori nelle piastre di fissaggio.

3.8 Installazione del rilascio del cavo ad una sola mano (optional) (Fig. 10)

1. Far passare il cavo in nylon (A) attraverso i fori (B) nel meccanismo di chiusura sopra le piastre di fissaggio destra e sinistra.
2. Installare il meccanismo a molla di bloccaggio del cavo (C) sul cavo in nylon.
3. Premere il pulsante (D) per aprire il meccanismo di bloccaggio e far scorrere le due estremità aperte del cavo in nylon attraverso l'apertura.
4. Con lo schienale installato correttamente sulla carrozzina, regolare la lunghezza del cavo in modo che si blocchi a 45° circa lungo il pannello dello schienale (questo permetterà al meccanismo di rilascio di operare più efficacemente).
5. Tagliare/rimuovere il cavo in eccesso per evitare che si intrecci.
6. Legare le estremità libere del cavo tra di loro (E) per evitare che il blocco del cavo scivoli via.
7. Bruciare le estremità del cavo (F) per evitare che si sfilaccino.
8. Sollevare il cavo per rilasciare il cuscino dello schienale (G).



Il meccanismo di rilascio del cavo è illustrato con uno schienale standard Elite.

3.9 Montaggio/regolazione del supporto lombare (optional) (Fig. 11)

Il supporto lombare (A) è un inserto prefabbricato in gommapiuma che fornisce supporto lombare per maggior comfort. L'inserto lombare può essere posizionato all'interno del rivestimento Matrix® Mini, oppure rimosso se non lo si desidera.

1. Aprire il rivestimento esterno sulla parte inferiore posteriore del pannello dello schienale (utilizzando una striscia di Velcro®).



È possibile tagliare/modificare la gommapiuma lombare come necessario, per meglio adattarla alle esigenze dell'utilizzatore finale.

2. Se necessario, tagliare la gommapiuma lombare alla dimensione adeguata e inserire il supporto lombare all'interno del rivestimento tra il cuscino in gommapiuma dello schienale (B) e il pannello dello schienale (C).
3. Regolare manualmente il supporto lombare all'altezza/posizione/orientamento desiderati o rimuoverlo completamente se non è richiesto.
4. Fissare di nuovo il rivestimento (con una striscia di Velcro®) al pannello dello schienale.

4 Pulizia e cura

**IMPORTANTE!**

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia.

- Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida dell'istituto inglese 'National Institute for Clinical Excellence' in materia di controllo delle infezioni www.nice.org.uk/CGI39 ed ai protocolli locali di controllo delle infezioni.

**IMPORTANTE!****Rischio di danneggiamento del prodotto.**

- Non utilizzare detergenti contenenti sbiancanti, fenoli o alcol.

Pulizia della fodera

1. Pulire la fodera esterna con un panno umido.
oppure
2. Rimuovere con cura la fodera rilasciando il gancio e i fissaggi ad occhiello in Velcro® che si trovano sul bordo superiore e inferiore e all'interno del guscio dello schienale.
3. Lavare in lavatrice a 60 °C utilizzando il ciclo delicato (istruzioni sull'etichetta).

**IMPORTANTE!**

Il lavaggio a temperature superiori potrebbe fare restringere la fodera.

Asciugatura della fodera

1. Appendere la fodera a un filo o a una sbarra e lasciarla asciugare in un ambiente coperto pulito.
oppure
Asciugare in asciugabiancheria con ciclo a bassa temperatura.

**IMPORTANTE!**

- L'asciugatrice non deve essere regolata a più di 40 °C.
- Non asciugare per più di 10 minuti.
- Far asciugare la fodera completamente prima di rimetterla sul cuscino.

5 Dimensioni schienale/ portata

Larghezza	Altezza				Portata
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	
260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materiali

Elementi di montaggio	Alluminio / Acciaio
Fodera	100% poliestere a maglia con rivestimento interno laminato in uretano trasparente
Gommapiuma	Poliuretano 2080 RBR

Tutti i materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione e privi di lattice di gomma naturale.

es

I Generalidades

I.1 Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños en el producto, lesiones leves o ambas cosas.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños en el producto.



Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.



Fabricante

I.2 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

I.3 Estándares y normativas

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase I.

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad - requisitos generales y métodos de prueba), DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos- Aplicación de gestión de riesgos a dispositivos médicos) y DIN EN ISO 10993-1 (Evaluación biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Evaluación y ensayos mediante un proceso de gestión del riesgo).

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

I.4 Uso previsto

El respaldo Matrix® Mini está diseñado para aumentar la comodidad de las sillas de ruedas pediátricas al máximo.

I.5 Contenido de la entrega (Fig. 1)

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:

Pos.	Designación
(A)	Placas de montaje mini (2x)
(B)	Conjunto de abrazadera de mástil (2x)
(C)	Latiguillos de plástico para el mástil Ø 22 mm (2x)
(D)	Latiguillos de plástico para el mástil 19 mm (2x)
(E)	Tornillos de ajuste de profundidad/reclinación (4x)
(F)	Tornillos de abrazadera de mástil (2)
(G)	Placas de ajuste de abrazadera de mástil (2)
	Pasadores de montaje largos (opcional)
Herramientas	Llave inglesa (22 mm) / Llave Allen (4 mm/5 mm)

I.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

2 Información sobre seguridad



¡ADVERTENCIA!

– No utilice este producto ni ningún otro equipo opcional disponible sin antes leer y comprender totalmente el manual del usuario suministrado. Los manuales de los productos Invacare® se encuentran disponibles en el sitio web local de Invacare o a través de su distribuidor local. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, las precauciones o las instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, un distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones**

- Los productos Invacare® están específicamente diseñados y fabricados para utilizarse con los accesorios Invacare®. Invacare® no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, no se recomienda su uso con los productos Invacare®.

**¡ADVERTENCIA!**

- Después de la instalación de un nuevo sistema de asiento, deberá examinarse con frecuencia el estado de la piel. Deberá consultar siempre a su médico o terapeuta si tiene alguna duda en relación con limitaciones y necesidades específicas. Colaborar con el terapeuta, el médico y el proveedor del equipo es el mejor mecanismo para garantizar que el asiento elegido satisface sus necesidades personales. Cuanto más complejas son las necesidades del usuario, más importancia cobra la valoración del asiento.

**¡ADVERTENCIA!****Trasladar al usuario en una silla de ruedas equipada con un respaldo Matrx® Mini de Invacare® en un vehículo a motor conlleva riesgo de lesiones graves.**

- Siempre que sea posible, Invacare recomienda que el usuario se traslade en el asiento del vehículo sin la silla de ruedas y que utilice un cinturón de seguridad ventral diagonal o una silla de seguridad infantil apropiada.
- Los respaldos Matrx® Mini de Invacare® solo deben usarse con sillas de ruedas que satisfagan los requisitos de funcionamiento exigidos por las normas RESNA WC19 o ISO 7176-19.
- Para que el usuario viaje de manera segura en una silla de ruedas dentro de un vehículo a motor, consulte los manuales de usuario de la silla de ruedas y el sistema de fijación de la silla de ruedas y sujeción del ocupante (WTORS).

3 Instalación y uso

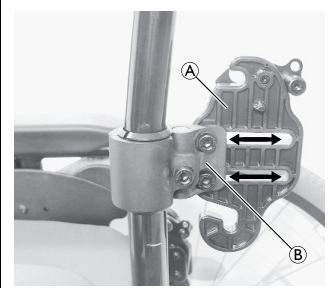
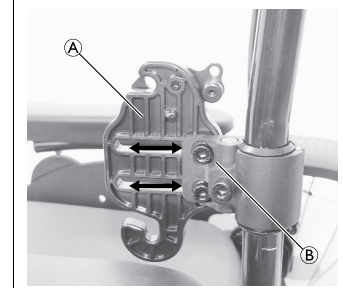
3.1 Antes de la instalación

**¡ADVERTENCIA!**

Cuando determine la posición de montaje del respaldo Matrx® Mini de Invacare®, asegúrese de que la estabilidad de la silla de ruedas no se vea comprometida. Al ajustar la posición delantera y trasera del respaldo, alterará el centro de gravedad del usuario en la silla de ruedas. Si la posición del respaldo queda muy atrás, puede reducirse considerablemente la estabilidad trasera de la silla de ruedas. De igual modo, si la posición del respaldo queda muy adelantada, se reducirá la estabilidad delantera.

**¡ADVERTENCIA!**

- Los procedimientos descritos en este manual debe realizarlos un técnico cualificado.
- Después de realizar cualquier ajuste, reparación o servicio, y antes de proceder a su uso, asegúrese de que todos los componentes de sujeción están convenientemente ajustados.
- No instale el conjunto Matrx® Mini de Invacare® en mástiles traseros cuyo diámetro externo sea superior a 25 mm o inferior a 19 mm. De lo contrario, podrían producirse daños o lesiones.
- La posición de montaje de Matrx® Mini de Invacare® está directamente relacionada con la estabilidad de la silla. Si Matrx® Mini de Invacare® se incorpora a una silla inclinable o reclinable, puede reducirse la estabilidad de la silla. Tal vez sea necesario recolocar las ruedecillas delanteras, las ruedas traseras, el ángulo del respaldo, el espacio de inclinación, la posición de reclinación y/o la profundidad del asiento antes de proceder a su uso.
- Extremar la precaución cuando utilice una nueva posición del asiento.
- Al instalar Matrx® Mini en una silla inclinable o reclinable, deberá utilizarse una barra estabilizadora o un larguero para estabilizar los mástiles traseros.
- Asegúrese de que Matrx® Mini de Invacare® está correctamente fijado a la silla de ruedas antes de proceder a su uso. De lo contrario, podrían producirse daños o lesiones.

Posición del respaldo más retrasada (máxima profundidad del asiento)	Posición del respaldo más adelantada (mínima profundidad del asiento)
	

Reconfiguración de la placa de montaje

Las placas de montaje A se encuentran preinstaladas sobre las abrazaderas de mástil B en su posición más retrasada. De este modo, aumenta la profundidad del asiento de la silla de ruedas hasta un desplazamiento trasero máximo de 64 mm.

Se puede cambiar la configuración del conjunto para situar el respaldo en una posición más adelantada (hasta un máximo de 64 mm) modificando la orientación de las placas de montaje de las abrazaderas de mástil.



Cada una de las placas de montaje está diseñada para proporcionar un margen de ajuste de 38 mm respecto a la abrazadera del mástil.

1. Separe la placa de montaje de la abrazadera de mástil quitando los dos 2 tornillos de ajuste de la profundidad y la reclinación.
2. Separe la abrazadera de mástil del tubo del respaldo retirando el tornillo de la abrazadera de mástil.
3. Gire la abrazadera del mástil 180° y vuelva a fijarla en la placa de montaje.
4. Instale la abrazadera del mástil en el tubo del respaldo como se muestra arriba.

Insertión de los latiguillos de plástico (Fig. 2)

Ajuste de tubos de respaldo de diferente tamaño

Diámetro del tubo del respaldo	Latiguillos de plástico
25 mm	Latiguillos no de plástico
22 mm	Latiguillos de plástico de 22 mm
19 mm	Latiguillos de plástico de 19 mm



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

– Si existe una junta desigual a lo largo de los tubos del respaldo, donde un tubo de diámetro más pequeño se inserta en un tubo de diámetro mayor, las abrazaderas del mástil deben montarse por encima o por debajo de la junta. No deben solaparse.

1. Coloque la abrazadera del mástil interior © en el tubo del respaldo ④. Opcionalmente, coloque los latiguillos de plástico ① alrededor de los tubos del respaldo.
2. Cierre la abrazadera del mástil exterior ⑥ alrededor del tubo del respaldo.



IMPORTANTE

Riesgo de daños

– Al utilizar los latiguillos de plástico ①, asegúrese de que estén colocados correctamente entre la abrazadera del mástil.

3. Fije el conjunto de abrazadera del mástil con el tornillo ⑤.

3.2 Instalación de las abrazaderas del tubo del respaldo (Fig. 3)



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

Los componentes de instalación proporcionados son muy resistentes y duraderos.

– No utilice otros componentes. Emplee exclusivamente los componentes suministrados.

1. Retire el respaldo de la silla de ruedas (si procede).
2. Determine la configuración de la placa de montaje apropiada para el usuario, consulte el capítulo 3.1 Antes de la instalación, página 20.
3. Afloje el tornillo de la abrazadera del mástil e instale sin apretar la abrazadera (con el soporte de montaje) en cada tubo del respaldo. (Si es necesario, instale los latiguillos de plástico).
4. Empezando por uno de los lados, sitúe la abrazadera del tubo del respaldo a la altura deseada en el tubo del respaldo y apriete el tornillo de la abrazadera lo suficiente para que se mantenga en su sitio. (Las abrazaderas se pueden apretar completamente una vez que el respaldo esté instalado y se hayan realizado todos los ajustes finales.)
5. Desde un punto fijo de la silla de ruedas (por ejemplo, el chasis del asiento o la barra estabilizadora), mida la altura exacta del conjunto de abrazadera y tubo del respaldo instalado, e instale la segunda abrazadera del tubo del respaldo a la misma altura en el tubo del respaldo opuesto.



IMPORTANTE

– Asegúrese de que las abrazaderas del tubo del respaldo/placas de montaje estén instaladas en paralelo una respecto a la otra.

3.3 Instalación de los pasadores de montaje (Fig. 4)

1. Inserte la placa de refuerzo ① con la orientación correcta en la estructura del respaldo ③.
2. Instale los pasadores de montaje ②.

3.4 Instalación del respaldo Matrx® Mini (Fig. 5)

1. Deslice los pasadores de montaje inferiores ② en las ranuras de enganche situadas en la parte inferior de cada placa de montaje ③.
2. Una vez colocados los pasadores inferiores, bloquee los pasadores de montaje superiores ① del mecanismo de cierre de seguridad situado en la parte superior de las placas de montaje.



¡ADVERTENCIA!

– Asegúrese siempre de que ambos mecanismos de cierre de seguridad estén completamente enganchados alrededor de los pasadores de montaje superiores después de la instalación.



Antes de continuar con la configuración final, puede que sea necesario ajustar los pasadores de montaje para que el respaldo quede correctamente fijado a la silla de ruedas.



Debido a las variaciones que existen entre los distintos fabricantes de sillas de ruedas, podría ser necesario ajustar la profundidad de los pasadores de montaje para ajustar el respaldo Matrx® Mini en los tubos del respaldo de la silla de ruedas. Con cada respaldo se suministran dos juegos de pasadores con profundidad ajustable: pasadores estándar y largos. Los pasadores estándar vienen instalados de fábrica y son aptos para la mayoría de configuraciones normales de las sillas de ruedas. Los pasadores largos están diseñados para permitir la instalación en mástiles traseros que sobrepasen como máximo en 25 mm el ancho nominal del respaldo.



Opcionalmente, está disponible una extensión de pasador de montaje (EMP), que permite instalar un respaldo en tubos de respaldo hasta 51 mm más anchos que el ancho del respaldo.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

– Los kits de EMP están diseñados solamente para su uso con respaldos Matrx® Mini y respaldos Matrx® Elite de tamaño estándar (capacidad máxima hasta 136 kg).

3.5 Ajuste de los pasadores de montaje (Fig. 6/7)

1. Una vez que el respaldo esté fijado en la silla de ruedas, determine el ajuste deseado para cada pasador de montaje ①.
2. Quite el respaldo ④ de la silla de ruedas y use la llave inglesa suministrada para aflojar cada tuerca de brida ②. (Si es necesario, sustituya los pasadores de montaje estándar por pasadores largos ⑤).
3. Ajuste la profundidad del pasador de montaje (gírelo en el sentido de las agujas del reloj para acortarlo y en el sentido contrario para alargarlo) hasta que quede una distancia mínima de 3 mm entre la parte superior del pasador y la placa de montaje ③.
4. Vuelva a apretar cada una de las tuercas de brida para fijar los pasadores. (Asegúrese de que los pasadores no giran cuando se aprietan las tuercas de brida).



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones y daños

Las tuercas de brida apretadas incorrectamente pueden ocasionar daños/grietas en la estructura del respaldo y provocar accidentes.

– Asegúrese de que todas las tuercas de brida estén bien apretadas.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones y daños

Los componentes de plástico adyacentes pueden deteriorarse y volverse frágiles (romperse) si se contaminan.

– Nunca use Loctite® en los componentes de montaje.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones y daños**

La instalación incorrecta de los pasadores podría ocasionar daños en la estructura del respaldo y/o las placas de montaje.

- Asegúrese de dejar espacio suficiente entre las placas de montaje y los pasadores. Se recomienda dejar una distancia mínima de 3 mm.

- Compruebe que la alineación y la posición general del respaldo son correctas (realice más ajustes en caso necesario).
- Fije completamente el conjunto de abrazadera y tubo del respaldo a los postes traseros y asegúrese de que las placas de montaje no se mueven ni giran.

3.6 Ajuste de la profundidad y el ángulo del respaldo (Fig. 8)

- El usuario debe estar sentado en la silla de ruedas.
- Afloje los tornillos de ajuste de profundidad/ángulo (A) en las placas de montaje (B).
- Ajuste el respaldo con la profundidad y el ángulo de inclinación deseados.
- Vuelva a apretar todos los tornillos para fijar el respaldo en esa posición.



Asegúrese de que el ajuste de profundidad/ángulo del respaldo se realiza sistemáticamente en las placas de montaje derecha e izquierda. Las líneas verticales (C) de las placas de montaje se han diseñado como punto de referencia para ayudar a un montaje simétrico. Se puede ajustar el ángulo/rotar la posición del respaldo, de modo que las líneas se pueden utilizar para hacer coincidir el ángulo de ambas placas de montaje.

3.7 Desmontaje del respaldo Matrx® Mini (Fig. 9)

- Levante simultáneamente las dos palancas de desbloqueo (derecha e izquierda) para liberar el mecanismo de cierre de seguridad (D) y suelte los pasadores superiores (A) de las placas de montaje (C).



Para respaldos con desbloqueo con cuerda para una mano, consulte el capítulo 3.8 Instalación del desbloqueo con cuerda para una mano (opcional) (Fig. 10), página 22.

- Levante todo el respaldo hacia arriba y hacia delante para soltar los pasadores inferiores (B) de las ranuras inferiores de las placas de montaje.

3.8 Instalación del desbloqueo con cuerda para una mano (opcional) (Fig. 10)

- Ensarte la cuerda de nailon (A) a través de los orificios (B) del mecanismo de cierre de seguridad situados en la parte superior de las placas de montaje derecha e izquierda.
- Coloque el mecanismo de bloqueo de la cuerda con resorte (C) en la cuerda de nailon.
- Presione el botón (D) para abrirlo y deslice los dos extremos abiertos de la cuerda por la abertura.
- Una vez que el respaldo esté correctamente montado en la silla de ruedas, ajuste la longitud de la cuerda para que cuelgue aproximadamente con un ángulo de 45° en la estructura del respaldo (de este modo, el mecanismo de desbloqueo funcionará mejor).
- Corte o retire el exceso de cuerda para evitar que se enrede.
- Una los extremos de la cuerda con un nudo (E) para evitar que se salga del dispositivo de bloqueo.
- Aplique calor con cuidado en los extremos (F) de la cuerda para que no se deshilachen.
- Tire hacia arriba de la cuerda para soltar el cojín del respaldo (G).



El mecanismo de desbloqueo de la cuerda se ilustra con un respaldo Standard Elite.

3.9 Instalación/ajuste del soporte lumbar (opcional) (Fig. 11)

El soporte lumbar (A) es un relleno de espuma prefabricado para la parte inferior de la espalda diseñado para proporcionar mayor confort. La posición del relleno lumbar puede ajustarse dentro de la funda de Matrx® Mini, o puede retirarse el soporte lumbar si no se necesita.

- Abra la funda exterior por la parte inferior de la estructura del respaldo (mediante el cierre de Velcro®).



La espuma del relleno lumbar se puede recortar o modificar según las necesidades del usuario final.

- En caso necesario, recorte el relleno de espuma lumbar a la medida adecuada e inserte el soporte lumbar dentro de la funda entre el cojín de espuma (B) y la estructura del respaldo (C).
- Ajuste la altura, posición u orientación del soporte lumbar manualmente, o retírelo por completo si no se necesita.
- Vuelva a cerrar la funda de la estructura del respaldo (con el cierres de Velcro®).

4 Limpieza y cuidados

**¡IMPORTANTE!**

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que van a limpiar.

- Para obtener más información sobre descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de 'The National Institute for Clinical Excellence' sobre control de infecciones www.nice.org.uk/CGI39, así como su política local de control de infecciones.

**IMPORTANTE****Riesgo de daños en el producto**

- No utilice productos de limpieza que contengan lejías, fenoles o alcoholes.

Limpieza de la funda

- Limpie la funda exterior con un paño húmedo.
O bien
- Abra los cierres de Velcro® situados en el borde superior e inferior y en el interior de la estructura del respaldo para extraer cuidadosamente la funda.
- Lave la funda en lavadora a una temperatura de 60 °C con un programa para ropa delicada (instrucciones en la etiqueta).

**¡IMPORTANTE!**

El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

Secado de la funda

- Tienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno limpio y de interior.
o
Séquela en la secadora a baja temperatura.

**¡IMPORTANTE!**

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien las fundas antes de volver a colocarlas en los colchones.

5 Tamanhos de respaldo/capacidade de peso

Anchura	Altura				Capacidade de peso
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	
260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materiales

Componentes del conjunto	Aluminio/acero
Funda	Malla 100 % poliéster con refuerzo laminado de uretano claro
Espuma	Poliuretano 2080 RBR

Todos los materiales empleados son resistentes a la corrosión y no están fabricados con látex de caucho natural.

pt

I Geral

I.1 Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste Manual de Utilização as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



ADVERTÊNCIA
Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesão grave.



PRECAUÇÃO
Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no produto, lesões ligeiras ou ambos.



IMPORTANTE
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no produto.



Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.



Este produto está em conformidade com a directiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.



Fabricante

I.2 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

I.3 Normas e regulamentos

A qualidade é da máxima importância para a nossa empresa. Todos os processos baseiam-se nas normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Directiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe I.

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Acessórios técnicos para pessoas com deficiências - requisitos gerais e métodos de teste), norma DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos - Aplicação da gestão de riscos a dispositivos médicos) e norma DIN EN ISO 10993-1 (Avaliação biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Avaliação e ensaios num sistema de gestão de risco).

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a directiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

I.4 Utilização prevista

O encosto Matrx® Mini foi concebido para ser utilizado numa cadeira de rodas pediátrica para maximizar o conforto do assento.

I.5 Material incluído na entrega (Fig. 1)

Os seguintes componentes são incluídos na entrega:

Pos.	Designação
A	Miniplacas de fixação (2x)
B	Unidade de grampo da barra (2x)
C	Encaixes de plástico da barra de Ø 22 mm (2x)
D	Encaixes de plástico da barra de Ø 19 mm (2x)
E	Parafusos de ajuste de profundidade/reclinação (4x)
F	Parafusos dos grampos das barras (2)
G	Placas de porcas para os grampos das barras (2)
	Pinos de montagem longos (opcional)
Ferramentas	Chave (22 mm)/Chave Allen (4 mm/5 mm)

I.6 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

2 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

– Não utilize este produto nem qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender na íntegra o manual de utilização fornecido. Os manuais de produto da Invacare® estão disponíveis no web site local da Invacare ou através do seu fornecedor local. Se não compreender as advertências, precauções ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesão**

- Os produtos da Invacare® foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios da Invacare®. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare® e não são recomendados para utilização com produtos da Invacare®.

**ADVERTÊNCIA!**

- A condição de pele deve ser verificada com muita frequência após a instalação de qualquer novo sistema de assento. O seu terapeuta e médico devem ser consultados se tiver questões sobre as limitações e necessidades individuais. Trabalhar em colaboração com o seu terapeuta, médico e fornecedor de equipamento é a melhor forma de assegurar que a escolha de assento satisfaz as suas necessidades individuais. À medida que as necessidades de um indivíduo se tornam mais complexas, a avaliação do assento adquire maior importância.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de lesão grave ao transportar o cliente numa cadeira de rodas equipada com um encosto Invacare® Matrx® Mini num veículo motorizado.**

- Sempre que for possível, a Invacare recomenda que o cliente seja transferido da cadeira de rodas para o assento do veículo utilizando um cinto de segurança de colo e diagonal ou um banco de segurança para crianças adequado.
- Os encostos Invacare® Matrx® Mini só podem ser utilizados em conjunto com cadeiras de rodas que estejam em conformidade com os requisitos da norma RESNA WC19 ou ISO 7176-19.
- Para o transporte seguro de um cliente numa cadeira de rodas num veículo motorizado, consulte os manuais de utilização da cadeira de rodas e do sistema de retenção do ocupante e de fixação da cadeira de rodas (WTORS).

3 Configuração e utilização

3.1 Antes da instalação

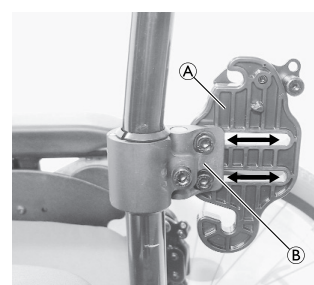
**ADVERTÊNCIA!**

Quando definir a posição de fixação para o Invacare® Matrx® Mini, certifique-se de que a estabilidade da cadeira de rodas não é comprometida. O ajuste da posição frontal e posterior do encosto irá alterar o centro de gravidade do utilizador na cadeira de rodas. Uma posição posterior recuada pode reduzir significativamente a estabilidade posterior da cadeira de rodas. Da mesma forma, uma posição posterior mais orientada para a frente reduz a estabilidade frontal da cadeira de rodas.

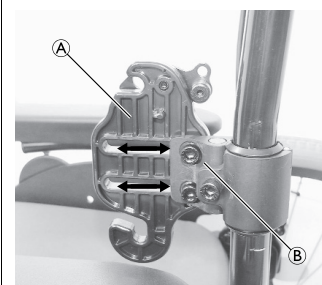
**ADVERTÊNCIA!**

- Os procedimentos descritos no presente manual só podem ser realizados por um técnico qualificado.
- Depois de efetuar quaisquer operações de ajuste, reparação ou assistência e antes da utilização, certifique-se de que todos os componentes estão bem apertados.
- Não instale a unidade Invacare® Matrx® Mini em barras posteriores com um diâmetro exterior superior a 25 mm ou inferior a 19 mm. Caso contrário, poderão ocorrer lesões ou danos.
- A posição de fixação do Invacare® Matrx® Mini está diretamente relacionada com a estabilidade da cadeira. Quando o Invacare® Matrx® Mini é acoplado a uma cadeira de inclinação e/ou reclinção, pode causar uma diminuição na estabilidade da cadeira. Pode ser necessário reposicionar os rodízios frontais, as rodas traseiras, o ângulo do encosto, o espaço de reclinção, a posição de reclinção e/ou a profundidade do assento antes da utilização.
- Tenha extremo cuidado quando utilizar uma nova posição de assento.
- Quando um Matrx® Mini é acoplado a uma cadeira de rodas de inclinação e/ou reclinção, deve estar presente uma barra de rigidez ou uma barra transversal para estabilizar as barras posteriores.
- Certifique-se de que o Invacare® Matrx® Mini está adequadamente fixo à cadeira de rodas antes da utilização. Caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

Posição de encosto mais recuada
(máxima profundidade do assento)



Posição de encosto mais frontal
(mínima profundidade do assento)

**Reconfiguração da placa de fixação**

As placas de fixação A são pré-montadas sobre os grampos de barra B na configuração de fixação mais recuada. Isto maximiza a configuração da profundidade do assento da cadeira de rodas até uma compensação posterior máxima de 64 mm.

Ao alterar a orientação das placas de fixação nos grampos de barras, a montagem pode ser reconfigurada para facultar uma posição de fixação do encosto mais frontal, se desejado, até uma compensação frontal máxima de 64 mm.



Todas as placas de fixação foram também desenhadas para oferecer um ajuste frontal e posterior de 38 mm relativamente ao grampo da barra.

1. Desprenda a placa de fixação do grampo da barra removendo os 2 parafusos de ajuste de profundidade/reclinção.
2. Remova o grampo da barra do tubo do encosto removendo o parafuso do grampo da barra.
3. Rode o grampo da barra 180° e volte a fixá-lo na placa de fixação.
4. Instale o grampo da barra no tubo do encosto conforme é ilustrado acima.

Inserir os encaixes de plástico (Fig. 2)

Acomodar tubos de encosto de tamanhos diferentes

Diâmetro do tubo do encosto	Encaixes de plástico
25 mm	Sem encaixes de plástico
22 mm	Encaixes de plástico de 22 mm
19 mm	Encaixes de plástico de 19 mm



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

– Se existir uma bainha irregular ao longo dos tubos do encosto onde está inserido um tubo de diâmetro mais pequeno num tubo de diâmetro maior, os grampos de barra podem ser montados acima ou abaixo da costura. Não os sobreponha.

1. Aplique o grampo da barra interior © ao tubo do encosto ②. Opcionalmente, posicione os encaixes de plástico ① à volta dos tubos do encosto.
2. Feche o grampo da barra exterior ③ à volta do tubo do encosto.



IMPORTANTE!

Risco de danos

– Quando utilizar os encaixes de plástico ①, certifique-se de que estão posicionados corretamente entre o grampo da barra.

3. Fixe a unidade do grampo da barra com o parafuso ⑤.

3.2 Instalar os grampos do tubo do encosto (Fig. 3)



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

As ferragens de instalação facultadas são de alta resistência e de durabilidade comprovada por testes.
– Não substitua as ferragens. Utilize apenas as ferragens facultadas.

1. Retire o encosto existente da cadeira de rodas (se aplicável).
2. Determine a configuração/definição de placa de fixação pretendida para o utilizador. Consulte o capítulo 3.1 Antes da instalação, página 24.
3. Desaparafuse o parafuso do grampo da barra e instale o grampo folgadoamente (com o suporte de montagem) em cada tubo do encosto. (Instale encaixes de plástico, se necessário).
4. A partir de um dos lados, posicione o grampo do tubo do encosto à altura pretendida no tubo do encosto e aperte o parafuso do grampo o suficiente para o fixar no lugar. (Os grampos podem ser completamente apertados depois de o encosto ser instalado e de todos os ajustes finais terem sido feitos.)
5. A partir de um ponto fixo na cadeira de rodas (por exemplo, a partir da estrutura de assento/barra de rigidez) meça a altura exata da unidade do grampo do tubo do encosto instalada e instale o segundo grampo do tubo do encosto à mesma altura no tubo do encosto oposto.



IMPORTANTE!

– Certifique-se de que as placas de fixação/grampos do tubo do encosto estão montados paralelamente um ao outro.

3.3 Instalar os pinos de fixação (Fig. 4)

1. Insira a placa de fixação ① na orientação correta no painel do encosto ③.
2. Instale os pinos de fixação ②.

3.4 Instalar o encosto Matrx® Mini (Fig. 5)

1. Faça deslizar os pinos de fixação inferiores ② para dentro das ranhuras curvas na parte inferior de cada placa de fixação ③.
2. Com os pinos inferiores em posição, prenda/feche os pinos de fixação superiores ① ao mecanismo de fecho na parte superior das placas de fixação.



ADVERTÊNCIA!

– Certifique-se sempre de que ambos os mecanismos de fecho estão totalmente engatados à volta dos pinos de fixação posteriores após a instalação.



Antes de prosseguir com a configuração final, os pinos de fixação podem necessitar de um ajuste para assegurar que o encosto está devidamente instalado na/fixo à cadeira de rodas.



Devido às diferenças que existem entre os diferentes fabricantes de cadeiras de rodas, a profundidade dos pinos de fixação pode necessitar de algum ajuste para se poder encaixar adequadamente o Matrx® Mini nos tubos do encosto da cadeira de rodas. São fornecidos dois conjuntos de pinos de profundidade ajustável com cada encosto: Pinos standard e pinos longos. Os pinos standard são instalados na fábrica e adequam-se às configurações de cadeira de rodas mais comuns. Os pinos longos foram desenhados para permitir a instalação nas barras posteriores com uma largura máxima 25 mm do que a largura nominal do encosto.



Opcionalmente, está disponível um pino de fixação alongada (EMP) que permite que seja instalado um encosto nos tubos do encosto até 51 mm de largura superior à largura do encosto.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão

– Os kits de EMP são concebidos apenas para utilização com encostos Matrx® Mini e os encostos Matrx® Elite standard (até no máx. 136 kg de capacidade de peso).

3.5 Ajustar os pinos de fixação (Fig. 6/7)

1. Com o encosto fixo na cadeira de rodas, determine o grau de ajuste necessário para cada pino de fixação ①.
2. Retire o encosto ② da cadeira de rodas e utilize a chave fornecida para desapertar cada porca saliente ③. (Se necessário, substitua os pinos de fixação standard por pinos de fixação longos ⑤.)
3. Ajuste a profundidade do pino de fixação (no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir/no sentido contrário para aumentar) de forma que exista um espaço mínimo de 3 mm entre o topo do pino e a placa de fixação ④.
4. Volte a apertar todas as porcas salientes para fixar os pinos. (Certifique-se de que os pinos não rodam ao apertar as porcas salientes.)



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

Porcas salientes mal apertadas podem causar danos/fraturas no painel posterior e originar acidentes.
– Certifique-se de que todas as porcas salientes estão bem apertadas.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

Os componentes de plástico adjacentes podem deteriorar-se e ficar frágeis (quebradiços) se forem contaminados.
– Nunca utilize Loctite® nas ferragens de fixação.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão ou danos

Uma configuração incorreta dos pinos pode causar danos ao encosto e/ou às placas de fixação.
– Certifique-se de que há espaço suficiente entre as placas de fixação e os pinos de fixação (recomenda-se uma folga mínima de 3 mm).

- Verifique se o encaixe e o alinhamento global do encosto estão corretos (faça ajustes adicionais, conforme necessário).
- Aperte completamente a unidade do grampo da barra do tubo do encosto às duas colunas posteriores e certifique-se de que as placas de fixação não escorreguem nem rodem.

3.6 Definir a profundidade e o ângulo do encosto (Fig. 8)

- O utilizador tem de estar sentado na cadeira de rodas.
- Desaperte os parafusos de ajuste de profundidade/ângulo (A) nas placas de fixação (B).
- Ajuste o encosto à profundidade e ao ângulo de reclinção pretendidos.
- Volte a apertar todos os parafusos para fixar o encosto na posição.

 Certifique-se de que o ajuste de profundidade/ângulo do encosto é feito simetricamente nas placas de fixação esquerda e direita. As linhas verticais (C) nas placas de fixação foram concebidas como ponto de referência para ajudar a obter uma fixação simétrica. Pode ajustar o ângulo/rodar a posição do encosto, de modo a que as linhas possam ser utilizadas para corresponder ao ângulo em ambas as placas de fixação.

3.7 Remover o encosto Matrx® Mini (Fig. 9)

- Levante simultaneamente as alavancas de desengate (esquerda e direita) para desprender o mecanismo de trinco (D) e soltar os pinos superiores (A) das placas de fixação (C).

 Para encostos com desengate de corda para uma mão, consulte o capítulo 3.8 Instalar o desengate da corda para uma mão (opcional) (Fig. 10), página 26.

- Puxe para cima e para a frente todo o encosto para desengatar os pinos inferiores (B) das ranhuras inferiores nas placas de fixação.

3.8 Instalar o desengate da corda para uma mão (opcional) (Fig. 10)

- Passe a corda de nylon (A) pelos orifícios (B) no mecanismo de fecho na parte superior das placas de fixação esquerda e direita.
- Instale o mecanismo de fecho da corda com mola (C) na corda de nylon.
- Prima o botão (D) para abrir o mecanismo do fecho e faça deslizar as duas extremidades abertas da corda pela abertura.
- Com o encosto corretamente instalado na cadeira de rodas, ajuste o comprimento da corda de forma que fique pendurado a um ângulo aproximado de 45° junto ao painel posterior (isto irá permitir que o mecanismo de desengate funcione com maior eficiência).
- Corte/retire o excesso de corda para eliminar qualquer risco de enleamento.
- Combine as extremidades soltas da corda num só nó (E) para evitar que o fecho da corda escorregue.
- Derreta as extremidades (F) da corda com cuidado para evitar fiquem puídas.
- Levante a corda para desengatar a almofada do encosto (G).

 O mecanismo de desengate da corda é ilustrado com um encosto Elite standard.

3.9 Instalar/ajustar o apoio lombar (opcional) (Fig. 11)

O apoio lombar (A) é um encaixe de esponja pré-fabricado que faculta um suporte para a parte inferior das costas, o que garante um conforto adicional. A posição do encaixe lombar pode ser ajustada dentro da capa do Matrx® Mini ou este pode ser removido se não se desejar um apoio lombar.

- Abra a capa exterior na parte inferior do painel posterior (utilizando a correia de Velcro®).

 A esponja lombar pode ser cortada/modificada conforme necessário para atender às necessidades do utilizador final.

- Se necessário, corte a esponja lombar para o tamanho adequado e insira o apoio lombar no interior da capa entre a almofada posterior da esponja (B) e o painel posterior (C).
- Ajuste o apoio lombar manualmente para qualquer altura/posição/orientação pretendida ou remova completamente se não for necessário qualquer apoio lombar.
- Volte a fixar a capa (utilizando a correia de Velcro®) no painel posterior.

4 Limpeza e manutenção



IMPORTANTE!

Todos os produtos de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.

– Para obter mais informações sobre a descontaminação em ambientes de cuidados de saúde, consulte as directrizes sobre controlo de infeções do 'National Institute for Clinical Excellence' (www.nice.org.uk/CGI39) e as normas de controlo de infeções locais.



IMPORTANTE!

Risco de danos no produto.

– Não utilize agentes de limpeza com lixívia, fenóis ou álcoois.

Limpar a capa

- Limpe a capa exterior com um pano húmido.
ou
- Retire cuidadosamente a capa soltando os fechos de Velcro® nas extremidades superior e inferior e no interior da estrutura posterior.
- Lave na máquina a 60 °C utilizando o ciclo para peças delicadas (instruções na etiqueta).



IMPORTANTE!

A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

Secar a capa

- Pendure a capa num estendal ou numa barra e deixe secar num ambiente doméstico limpo.
ou
- Seque à máquina com uma definição de temperatura baixa.



IMPORTANTE!

– A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
– Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
– Seque exaustivamente os revestimentos antes de voltar a colocá-los no colchão.

5 Capacidade de peso/tamanhos do encosto

Largura	Altura				Capacidade de peso
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	

260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materials

Ferragens de montagem	Alumínio/aço
Capa	Malha 100% poliéster com reforço laminado de uretano transparente
Esponja	Poliuretano 2080 RBR

Todos os materiais utilizados são resistentes à corrosão e não são feitos com látex de borracha natural.

I Algemeen

I.1 Symbolen in deze gebruikershandleiding

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen aangeduid door symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een symbool die de ernst van het gevaar aangeeft.



WAARSCHUWING

duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG

duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan het product en/of licht lichamelijk letsel.



BELANGRIJK

duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet kan worden vermeden, kan leiden tot schade aan het product.



Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.



Dit product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten. De introductiedatum voor dit product wordt in de CE-conformiteitsverklaring vermeld.



Fabrikant

I.2 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

I.3 Normen en regelgeving

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op de normen ISO 9001 en ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product voldoet aan de normen DIN EN 12182 (Technische hulpmiddelen voor gehandicapten - Algemene eisen en

beproevingsmethoden), DIN EN ISO 14971 (Medische hulpmiddelen - Toepassing van risicomanagement voor medische hulpmiddelen) en DIN EN ISO 10993-1 (Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 1: Evaluatie en tests binnen risicomanagementprocessen).

Invacare® werkt er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt. Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

I.4 Bedoeld gebruik

De Matrx® Mini-rugleuning is bestemd voor gebruik als onderdeel van een kinderrolstoel ter verbetering van het zitcomfort.

I.5 Geleverde onderdelen (afb. 1)

De volgende onderdelen worden geleverd:

Pos.	Aanduiding
(A)	Mini-montageplaten (2x)
(B)	Stangklemconstructie (2x)
(C)	Kunststof houders Ø 22 mm (2x)
(D)	Kunststof houders Ø 19 mm (2x)
(E)	Schroeven voor verstellen diepte/achteroverleunstand (4x)
(F)	Schroeven voor stangklemmen (2)
(G)	Moerplaatjes voor stangklem (2)
	Lange montagepennen (optioneel)
Gereedschap	Dopsleutel (22 mm) / inbussleutel (4 mm/5 mm)

I.6 Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

2 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

– Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen wanneer u de meegeleverde gebruiksaanwijzing volledig hebt doorgelezen en begrepen. Invacare®-producthandleidingen zijn beschikbaar via de Invacare-website van uw regio of bij uw lokale dealer. Als u de gevaren, aandachtspunten of instructies niet begrijpt, neemt u contact op met een zorgverlener, dealer of technisch personeel voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Er kan anders letsel of schade optreden.



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

– Invacare®-producten zijn specifiek ontworpen en vervaardigd voor gebruik in combinatie met Invacare®-accessoires. Accessoires die door andere fabrikanten zijn ontworpen, zijn niet getest door Invacare® en worden niet aanbevolen voor gebruik met Invacare®-producten.

**WAARSCHUWING!**

- Na installatie van een nieuw zittingsysteem moet de conditie van de huid zorgvuldig worden gecontroleerd. Als u nog vragen hebt met betrekking tot uw persoonlijke beperkingen en behoeften dient u uw therapeut of arts te raadplegen. Overleg met uw therapeut, arts en de leverancier van de apparatuur om er zeker van te zijn dat een gekozen zitting voldoet aan uw persoonlijke behoeften. Naarmate de behoeften van een persoon complexer worden, wordt een juiste beoordeling van de zitting belangrijker.

**WAARSCHUWING!**

Er bestaat kans op ernstig letsel tijdens het vervoeren van de cliënt, zittend in een rolstoel die is uitgerust met een Invacare® Matrx® Mini-rugleuning, in een gemotoriseerd voertuig.

- Invacare raadt aan om de cliënt, waar mogelijk, vanuit de rolstoel over te plaatsen naar een zitplaats in het voertuig, waarbij gebruik wordt gemaakt van een veiligheidsgordel over de schoot en over de schouder of van een gepaste kinderveiligheidsgordel.
- Invacare® Matrx® Mini-rugleuningen mogen alleen worden gebruikt in combinatie met rolstoelen die voldoen aan de functie-eisen van RESNA WC19 of ISO 7176-19.
- Voor een veilig vervoer van een cliënt in een rolstoel in een gemotoriseerd voertuig, raadpleegt u de gebruiksaanwijzingen van de rolstoel en het WTORS (Wheelchair Tie-down and Occupant Restraint System - Systeem om de rolstoel en inzittende mee vast te zetten).

3 Montage en gebruik

3.1 Vóór de installatie

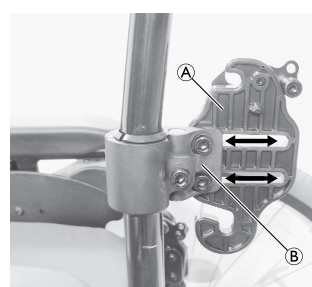
**WAARSCHUWING!**

Zorg ervoor dat bij het bepalen van de montagepositie van de Invacare® Matrx® Mini-rugleuning de stabiliteit van de rolstoel niet verminderd wordt. Het verstellen van de voorover- en achteroverleunstand van de rugleuning zorgt voor een gewijzigd middelpunt van de zwaartekracht van de gebruiker in de rolstoel. Een teruggeschoven stand van de rugleuning kan zorgen voor een significante vermindering van de achterwaartse stabiliteit van de rolstoel. Op dezelfde manier vermindert de voorwaartse stabiliteit van de rolstoel bij een naar voren gekantelde rugleuning.

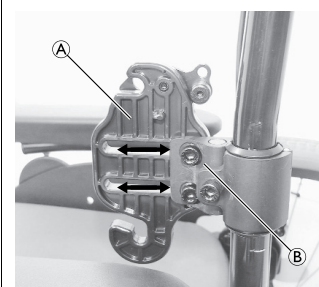
**WAARSCHUWING!**

- De procedures beschreven in deze handleiding moeten door een gekwalificeerd technicus worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat alle te bevestigen onderdelen na aanpassing, reparatie of onderhoud en vóór gebruik stevig vastzitten.
- Installeer de Invacare® Matrx® Mini-constructie niet op rugbuizen met een diameter aan de buitenkant van groter dan 25 mm of kleiner dan 19 mm. Als u dit toch doet, kan er letsel of schade optreden.
- De stand waarin de Invacare® Matrx® Mini wordt bevestigd, is direct gerelateerd aan de stabiliteit van de rolstoel. Wanneer de Invacare® Matrx® Mini op een kantelbare en/of terugklapbare rolstoel wordt gezet, dan kan dit een verminderde stabiliteit van de rolstoel tot gevolg hebben. Het kan nodig zijn om voor gebruik de stand van de voorste zwenkwielen en de achterwielen, en de rughoek, de terugklapseling, de mate van kanteling en/of de zitdiepte aan te passen.
- Wees extreem voorzichtig als u een nieuwe zitpositie gaat gebruiken.
- Wanneer een Matrx® Mini op een kantelbare en/of terugklapbare rolstoel wordt gezet, moet er een spanstang of dwarsstang aanwezig zijn om de rugstangen te stabiliseren.
- Zorg er voor gebruik voor dat de Invacare® Matrx® Mini stevig aan de rolstoel is bevestigd. Als u dit niet doet, kan er lichamelijk letsel of schade optreden.

Meest achterwaartse
rugleuningstand
(maximale zitdiepte)



Meest voorwaartse
rugleuningstand
(minimale zitdiepte)



De instellingen van de montageplaten wijzigen

De montageplaten **A** zijn bij verzending reeds op de stangklemmen **B** gemonteerd in de meest achterwaartse instelling voor montage. Hierdoor wordt een maximale zitdiepte van de rolstoelzitting verkregen, tot een achterwaartse speling van maximaal 64 mm.

Door de oriëntatie van de montageplaten op de stangklemmen te wijzigen, kan het systeem zodanig opnieuw ingesteld worden dat, indien gewenst, een meer naar voren gekantelde montagestand van de rugleuning kan worden verkregen, tot een voorwaartse speling van maximaal 64 mm.



Elke montageplaat is daarnaast zodanig ontworpen dat een voor- en achterwaartse verstelling van 38 mm ten opzichte van de stangklem mogelijk is.

1. Maak de montageplaat los van de stangklem door de twee schroeven voor het verstellen van de diepte/achteroverleunstand te verwijderen.
2. Maak de stangklem los van de rugbuis door de stangklemschroef te verwijderen.
3. Draai de stangklem 180° en bevestig deze weer aan de montageplaat.
4. Installeer de stangklem aan de rugbuis (zie de afbeelding hierboven).

De kunststof houders plaatsen (afb. 2)

Deze bieden plaats aan rugbuizen van verschillende formaten

Diameter rugbuis	Kunststof houder
25 mm	Geen kunststof houders
22 mm	Kunststof houders van 22 mm
19 mm	Kunststof houders van 19 mm



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

– Als er op de plaats waar een buis met een kleine diameter in een buis met een grotere diameter is gestoken langs de rugbuizen een onregelmatige naad aanwezig is, moeten de stangklampen boven of onder de naad worden bevestigd. Er mag geen overlap zijn.

1. Breng de binnenste stangklep © aan op de rugbuis ④. Eventueel plaatst u de kunststof houders ① om de rugbuizen heen.
2. Sluit de buitenste stangklep ② rond de rugbuis.



BELANGRIJK!

Risico op beschadiging

– Zorg er bij het gebruik van kunststof houders ① voor dat deze in de juiste positie tussen de stangklep komen te zitten.

3. Zet de stangklepconstructie vast met schroef ⑤.

3.2 De rugbuisklampen installeren (afb. 3)



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

De geleverde installatieapparatuur is robuust en is getest op duurzaamheid.

– Gebruik geen vervangende onderdelen. Gebruik alleen de geleverde onderdelen.

1. Verwijder de aanwezige rugleuning van de rolstoel (indien van toepassing).
2. Bepaal de voor de gebruiker gewenste instelling/configuratie van de montageplaat; zie hoofdstuk 3.1 Vóór de installatie, pagina 28.
3. Draai de schroef van de stangklep los en bevestig de klem (met behulp van de montagebeugel) losjes aan elk van de rugbuizen. (Bevestig indien nodig de kunststof houders.)
4. Begin aan één kant met het plaatsen van de rugbuis klem op de gewenste hoogte aan de rugbuis en draai de schroef van de klem stevig genoeg aan om de buis op zijn plek te houden. (De klampen kunnen volledig worden vastgedraaid nadat de rugleuning is bevestigd en de laatste aanpassingen zijn gemaakt.)
5. Bepaal de exacte hoogte van de gemonteerde constructie van rugbuis en klem vanaf een vast punt op de rolstoel (bijvoorbeeld het zitframe/de spanstang) en monteer de tweede rugbuis klem op dezelfde hoogte aan de ertegenover gelegen rugbuis.



BELANGRIJK!

– Zorg ervoor dat de rugbuisklampen/montageplaten parallel aan elkaar worden bevestigd.

3.3 De montagepennen installeren (afb. 4)

1. Plaats de steunplaat ① in de juiste positie in het rugdeel ③.
2. Bevestig de montagepennen ②.

3.4 De Matrix® Mini-rugleuning installeren (afb. 5)

1. Schuif de onderste montagepennen ② in de vasthaaksleuven aan de onderkant van elke montageplaat ③
2. Met de onderste pennen op hun plaats, bevestigt/klikt u de bovenste montagepennen ① in het veerslotmechanisme aan de bovenkant van de montageplaten.



WAARSCHUWING!

– Zorg ervoor dat de beide veerslotmechanismen na installatie altijd helemaal rond de bovenste montagepennen zijn bevestigd.



Voordat u de installatie voltooit, kan het nodig zijn de montagepennen bij te stellen om er zeker van te zijn dat de rugleuning goed is aangebracht en stevig aan de rolstoel vastzit.



Doordat er verschillen bestaan tussen de verschillende rolstoelfabrikanten, kan het nodig zijn de diepte van de montagepennen enigszins aan te passen opdat de Matrix® Mini-rugleuning op de juiste wijze op de rugbuizen van de rolstoel past. Er worden twee sets met in diepte verstelbare pennen bij elke rugleuning geleverd: Standaardpennen en lange pennen. Standaardpennen worden in de fabriek geïnstalleerd en zijn geschikt voor de meest voorkomende rolstoelinstellingen. Lange pennen zijn dusdanig ontworpen dat ze gemonteerd kunnen worden op rugstangen die tot 25 mm breder zijn dan de nominale breedte van de rugleuning.



Als optie is een set verlengmontagepennen (EMP-kit) verkrijgbaar waarmee het mogelijk is om de rugleuning op rugbuizen te installeren die tot 51 mm breder zijn dan de breedte van de rugleuning.



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

– EMP-kits zijn uitsluitend bestemd voor gebruik met de Matrix® Mini-rugleuning en het standaardformaat Matrix® Elite-rugleuning (met een draagvermogen van maximaal 136 kg).

3.5 De montagepennen afstellen (afb. 6/7)

1. Bepaal, wanneer de rugleuning op zijn plaats is vastgezet op de rolstoel, hoeveel aanpassing er voor elke montagepen ① noodzakelijk is.
2. Verwijder de rugleuning ④ van de rolstoel en gebruik de meegeleverde dopsleutel om elk van de flensmoeren ② los te draaien. (Vervang, indien nodig, de standaardmontagepennen door lange montagepennen ⑤).
3. Pas de montagependiepte dusdanig aan (met de klok mee om in te korten/tegen de klok in om langer te maken) dat er een minimale tussenruimte van 3 mm aanwezig is tussen de bovenkant van de pen en de montageplaat ③.
4. Draai alle flensmoeren weer aan om de pennen op hun plek vast te zetten. (Zorg ervoor dat de pennen niet meedraaien wanneer u de flensmoeren vastdraait).



WAARSCHUWING!

Risico op letsel en beschadiging

Flensmoeren die niet goed zijn vastgedraaid kunnen het rugdeel beschadigen/doen barsten wat tot ongelukken kan leiden.

– Zorg ervoor dat alle flensmoeren volledig zijn vastgedraaid.



WAARSCHUWING!

Risico op letsel en beschadiging

Vuil geworden kunststof onderdelen in de nabijheid kunnen in kwaliteit achteruitgaan en broos worden (of breken).

– Gebruik nooit Loctite® in combinatie met montagesystemen.



WAARSCHUWING!

Risico op letsel en beschadiging

Onjuiste peninstellingen kunnen leiden tot schade aan het rugdeel en/of de montageplaten.

– Zorg dat er voldoende ruimte gecreëerd wordt tussen de montageplaten en de montagepennen; een tussenruimte van minimaal 3 mm wordt aanbevolen.

- Controleer of de algehele pasvorm en uitlijning van de rugleuning juist zijn (maak extra aanpassingen waar nodig).
- Maak de constructie van rugbuis en klem goed vast aan beide rugstangen en zorg dat de montageplaten niet kunnen verschuiven of draaien.

3.6 De diepte en hoek van de rugleuning instellen (afb. 8)

- De gebruiker moet hiervoor in de rolstoel zitten.
- Draai de schroeven voor het verstellen van de diepte/hoek ① op de montageplaten ② los.
- Stel de rugleuning in op de gewenste diepte en hellingshoek.
- Draai alle schroeven weer vast om de rugleuning in de juiste stand vast te zetten.

 Zorg ervoor dat het instellen van de diepte/hoek voor de rugleuning symmetrisch plaatsvindt ten opzichte van de linker- en rechtermontageplaten. De verticale lijnen ③ op de montageplaten dienen als referentiepunt om u te helpen bij de symmetrische montage. De rugleuning kan in een andere hoek worden gezet/worden gedraaid. Hierbij kunt u de lijnen gebruiken om de hoek van de beide montageplaten op elkaar af te stemmen.

3.7 De Matrx® Mini-rugleuning verwijderen (afb. 9)

- Duw de loskoppelhendels (links en rechts) gelijktijdig omhoog om het veerslotmechanisme ④ te ontgrendelen en maak de bovenste pennen ⑤ los van de montageplaten ③.

 Zie hoofdstuk 3.8 Het met één hand te ontgrendelen koordmechanisme installeren (optioneel) (afb. 10), pagina 30 voor rugleuningen met het met één hand te ontgrendelen koordmechanisme.

- Til de hele rugleuning omhoog en naar voren om de onderste pennen ⑥ los te koppelen van de onderste sleuven in de montageplaten.

3.8 Het met één hand te ontgrendelen koordmechanisme installeren (optioneel) (afb. 10)

- Steek het nylon koord ① door de gaten ② in het veerslotmechanisme aan de bovenkant van de linker- en rechtermontageplaten.
- Bevestig het vergrendelingsmechanisme met veer ③ aan het nylon koord.
- Druk op de knop ④ om het vergrendelingsmechanisme te openen en schuif de twee open uiteinden van het koord door de opening.
- Wijzig de lengte van het koord zodanig dat het, met de rugleuning op de juiste manier op de rolstoel gemonteerd, in een hoek van ongeveer 45° langs het rugdeel hangt (hierdoor kan het ontgrendelingsmechanisme op effectievere wijze worden gebruikt).
- Knip overtollig koord af om te voorkomen dat het koord in de knoop raakt.
- Leg de losliggende uiteinden in een enkele knoop ⑤ zodat de sluiting van het koord niet kan verschuiven.
- Plak de uiteinden ⑥ van het koord zorgvuldig dicht om te voorkomen dat deze gaan rafelen.
- Trek het koord omhoog om het kussen ⑦ van de rugleuning te halen.

 In de afbeelding van het ontgrendelingsmechanisme met het koord wordt de Standard Elite-rugleuning weergegeven.

3.9 Het lumbaal ondersteuningskussen (optioneel) installeren/aanpassen (afb. 11)

Het lumbaal ondersteuningskussen ① is een vooraf vervaardigd inzetstuk van schuim waarmee ondersteuning van de onderrug wordt verkregen voor extra comfort. De positie van het inzetstuk kan

worden aangepast aan de binnenkant van de Matrx® Mini-bekleding. Het inzetstuk kan echter ook worden verwijderd als er geen lumbaal ondersteuningskussen nodig is.

- Open de buitenbekleding onder aan de achterzijde van het rugdeel (via de klittenbandsluiting).

 Het schuim van het inzetstuk kan op basis van de behoeften van de eindgebruiker worden bijgesneden.

- Snijd het schuim van het lumbaal ondersteuningskussen zo nodig op de juiste maat en plaats het ondersteuningskussen aan de binnenkant van de bekleding, tussen het rugkussen van schuim ② en het rugdeel ③.
- Leg het lumbaal ondersteuningskussen op de gewenste hoogte en in de gewenste positie. Als het lumbaal ondersteuningskussen niet nodig is, kunt u het helemaal weghalen.
- Maak de bekleding (via de klittenbandsluiting) weer vast aan het rugdeel.

4 Reiniging en verzorging



BELANGRIJK!

Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
– Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).



BELANGRIJK!

Gevaar voor beschadiging van het product.

– Gebruik geen reinigingsmiddelen die bleek, fenol of alcohol bevatten.

De bekleding reinigen

- Veeg de bekleding schoon met een vochtige doek of
- Verwijder de bekleding voorzichtig door de haak- en lusluidingen van klittenband los te maken langs de boven- en onderrand en aan de binnenkant van het rugframe.
- Machinewasbaar op 60 °C met een fijnwasprogramma (instructies op het label).



BELANGRIJK!

Door de bekleding op hogere temperaturen te wassen, kan deze krimpen.

De bekleding drogen

- Hang de bekleding aan een lijn of stang en laat deze in een schone binnenomgeving uitdruipen en drogen.
of
Droog de bekleding op een lage temperatuur in de droger.



BELANGRIJK!

– De droger mag maximaal op 40 °C worden ingesteld.
– Gebruik de droger niet langer dan 10 minuten.
– Droog de bekleding zorgvuldig voordat u deze weer om de matrassen aanbrengt.

5 Afmetingen/draagvermogen van de rugleuning

Breedte	Hoogte				Draagvermogen
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	

260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materialen

Montageonderdelen	Aluminium/staal
Bekleding	100% polyester netstof met doorzichtige urethaanlaminaat onderlaag
Schuim	2080 RBR-polyurethaan

Alle gebruikte materialen zijn roestbestendig en zijn niet gemaakt met natuurrubberlatex.

da

I Generelt

I.1 Symboler i denne brugermanual

Advarsler vises i denne brugermanual med symboler.

Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.



ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i produktbeskadigelse og/eller mindre kvæstelser.



VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af produktet.



Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Dette produkt overholder direktivet 93/42/EØF vedrørende medicinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.



Producent

I.2 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande. Der kan kun rejses garantikrav igennem den forhandler, som produktet er købt hos.

I.3 Standarder og regler

Kvalitet er af største vigtighed for vores virksomhed. Alle processer er baseret på standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF klasse I.

Produktet opfylder kravene i standarderne DS/EN 12182 (Hjælpe midler til personer med funktionsnedsættelse - Generelle krav og prøvningsmetoder), DS/EN ISO 14971 (Medicinsk udstyr - Anvendelse af risikoredelse i forbindelse med medicinsk udstyr) og

DS/EN ISO 10993-1 (Biologisk vurdering af medicinsk udstyr - Del 1: Vurdering og prøvning inden for rammerne af et risikoredelsessystem).

Invacare® arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum. Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne brugsanvisning for adresser).

I.4 Tiltænkt anvendelse

Matrx® Mini-ryglænet er designet til brug med en pædiatrisk kørestol for at maksimere siddekomforten.

I.5 Medfølgende dele (figur 1)

Følgende dele medfølger ved levering:

Pos.	Betegnelse
(A)	Minimoneringsplader (2x)
(B)	Rørklemmesamling (2x)
(C)	Plastikindsatser til rør – Ø 22 mm (2x)
(D)	Plastikindsatser til rør – Ø 19 mm (2x)
(E)	Skruer til justering af dybde/rygkip (4x)
(F)	Skruer til rørklemmer (2)
(G)	Møtrikplader til rørklemmer (2)
	Lange monteringsstifter (ekstraudstyr)
Værktøj	Skruenøgle (22 mm)/unbrakonøgle (4 mm/5 mm)

I.6 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er tre år, når det anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne og den tiltænkte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

– Brug ikke dette produkt eller tilgængeligt ekstraudstyr, før den medfølgende brugsanvisning er fuldstændigt læst og forstået. Invacare®-produktmanualerne fås på den lokale Invacare-hjemmeside eller hos den lokale forhandler. Hvis det er vanskeligt at forstå advarslerne, forsigtighedsanvisningerne eller instruktionerne, skal en sundhedsfaglig person, forhandleren eller teknisk personale kontaktes, før dette udstyr tages i brug – ellers kan der opstå person- eller produktskade.



ADVARSEL!

Risiko for personskade

– Invacare®-produkter er udviklet og fremstillet specifikt til brug sammen med tilbehør fra Invacare®. Tilbehør, der er udviklet af andre producenter, er ikke blevet testet af Invacare® og kan ikke anbefales til brug sammen med Invacare®-produkter.



ADVARSEL!

– Huden skal kontrolleres ofte efter installation af et nyt sædesystem. Henvend dig til din behandler eller læge, hvis du har spørgsmål om individuelle begrænsninger og behov. Samarbejde med din behandler, læge og leverandør af udstyr er den bedste måde at sikre, at et sæde passer til dine individuelle behov. I og med at den enkeltes behov bliver mere komplekse, bliver det endnu mere vigtigt at få vurderet sædesystemet.

**ADVARSEL!**

Der er risiko for alvorlig skade, når kunden transporteres i en kørestol udstyret med et Invacare® Matrx® Mini-ryglæn i et motorkøretøj.

- Når det er muligt, anbefaler Invacare, at kunden flyttes fra kørestolen til et bilsæde, og at der anvendes trepunktssæle eller et passende børnesæde.
- Invacare® Matrx® Mini-ryglæn må kun bruges sammen med kørestole, der overholder krav til ydeevne i henhold til RESNA WC19 eller ISO 7176-19.
- For at transportere en kunde sikkert i kørestol i et motorkøretøj skal du se brugsanvisningerne til kørestolen og fastspændingsystemet (WTORS).

3 Klargøring og brug

3.1 Før monteringen

**ADVARSEL!**

Ved bestemmelse af Invacare® Matrx® Mini-ryglænets monteringsposition, skal det sikres, at kørestolen står stabilt. Når ryglænets position foran og bagved justeres, bliver brugerens tyngdepunkt i kørestolen ændret. Hvis ryglænet er skubbet tilbage, kan det mindske kørestolens stabilitet betydeligt. På samme måde kan en mere fremadrettet position af ryglænet mindske kørestolens stabilitet fortil.

**ADVARSEL!**

- Fremgangsmåderne i denne manual skal udføres af en kvalificeret tekniker.
- Kontrollér inden brug, at alle fastgørelseskomponenter er spændt forsvarligt, når der er foretaget justering, reparation eller service.
- Undlad at montere Invacare® Matrx® Mini-samlingen på rygrør med en udvendig diameter på over 25 mm eller under 19 mm. Hvis dette gøres, kan der opstå personskade eller materiel skade.
- Invacare® Matrx® Mini-ryglænets monteringsposition hænger direkte sammen med kørestolens stabilitet. Når Invacare® Matrx® Mini monteres på en kørestol med tilt- og/eller rygkipfunktion, kan det gøre kørestolen mindre stabil. Det kan være nødvendigt at ændre positionen af forhjulene, drivhjulene, rygvinklen, frirummet til vipning, rygkippositionen og/eller sædedybden før brug.
- Vær meget forsigtig, når der anvendes en ny sædeposition.
- Når Matrx® Mini monteres på en kørestol med tilt- og/eller rygkipfunktion, skal der være en stabilisator eller en tværstang, som kan stabilisere bagrørene.
- Sørg for, at Invacare® Matrx® Mini er korrekt fastgjort på kørestolen før brug. Ellers kan der opstå personskade eller beskadigelse.

sædedybden på kørestolens sæde med en maksimal forskydning bagud på op til 64 mm.

Ved at ændre monteringspladernes retning på beslagene kan samlingen omkonfigureres, så den giver ryglænet en mere fremadrettet monteringsposition op til maksimalt 64 mm forskydning fremad, hvis det ønskes.



Hver monteringsplade er også designet til at kunne justeres op til 38 mm foran og bagved i forhold til rørklemmen.

1. Tag monteringspladen af beslaget ved at fjerne de 2 skruer til justering af dybde/rygkip.
2. Fjern beslaget fra røret til ryglænet ved at fjerne skruen på beslaget.
3. Drej beslaget 180°, og sæt den fast på monteringspladen igen.
4. Monter beslaget på ryglænsrøret som vist ovenfor.

Indsætning af plastikindsatser (figur 2)

Anvendelse af ryglænsrør i forskellige størrelser

Diameter for ryglænsrør	Plastikindsatser
25 mm	Uden plastikindsatser
22 mm	22 mm plastikindsatser
19 mm	19 mm plastikindsatser

**ADVARSEL!****Risiko for personskade**

- Hvis sømmen er ujævn langs ryglænsrørene, hvor der indsættes et rør med en mindre diameter i et rør med en større diameter, skal rørklemmerne monteres over eller under sømmen. Der må ikke være overlap.

1. Sæt det indvendige beslag © på ryglænsrøret ④. Det er muligt at placere plastikindsatserne ① rundt om ryglænsrørene, hvis det ønskes.
2. Luk det udvendige beslag ② omkring ryglænsrøret.

**VIGTIGT!****Risiko for beskadigelse**

- Ved brug af plastikindsatserne ① skal det sikres, at de er placeret korrekt i beslaget.

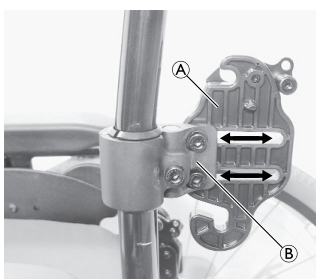
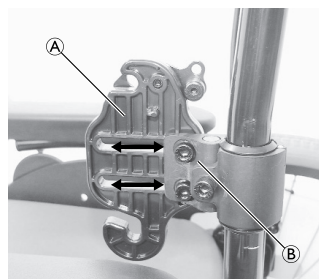
3. Fastgør beslaget med skruen ⑤.

3.2 Montering af beslagene på røret til ryglænet (figur 3)

**ADVARSEL!****Risiko for personskade**

- De medfølgende monteringsbeslag har høj styrke og er holdbarhedstestet.
- Beslagene må ikke udskiftes. Brug kun de medfølgende beslag.

1. Fjern eventuelt kørestolens eksisterende ryglæn.
2. Find frem til den ønskede opsætning/konfiguration af monteringspladen for brugeren – se kapitel 3.1 Før monteringen, side 32.
3. Løsn skruen på beslaget, og monter beslaget løst (med monteringsbeslaget) på begge ryglænsrør. (Installér eventuelt plastikindsatser).
4. Start på den ene side ved at placere beslaget på røret til ryglænet i den ønskede højde på ryglænsrøret, og spænd beslagets skrue tilstrækkeligt til at holde den på plads. (Beslagene kan spændes helt til, når ryglænet er monteret, og alle justeringerne er foretaget.)
5. Fra et fast punkt på kørestolen (f.eks. sæderammen/tværstangen) måles den nøjagtige højde af den monterede beslag til ryglænet, og det andet beslag til ryglænet monteres i samme højde på det modsatte ryglænsrør.

Den bageste ryglænsposition (maksimal sædedybde)	Den forreste ryglænsposition (minimal sædedybde)
	

Omkonfiguration af monteringspladekonfigurationen

Søhestebeslagene ① leveres samlet fra fabrikens side på beslagene ② i den bageste monteringskonfiguration. Derved maksimeres

**VIGTIGT!**

- Sørg for, at beslagene på røret til ryglænet/monteringspladerne monteres parallelt med hinanden.

3.3 Montering af monteringsstifterne (figur 4)

1. Placer bagpladen ① i den rigtige retning i rygskallen ③.
2. Monter monteringsstifterne ②.

3.4 Montering af Matrx® Mini-ryglænet (figur 5)

1. Lad de nederste monteringsstifter ② glide ind i hullerne i bunden af hver monteringsplade ③.
2. Sørg for, at de nederste stifter er på plads, og lad de øverste monteringsstifter ① gå i indgreb i låsemekanismen i toppen af monteringspladerne.

**ADVARSEL!**

- Sørg altid for, at begge låsemekanismer er helt i indgreb rundt om de øverste monteringsstifter efter monteringen.



Før der fortsættes med den endelige opsætning, skal monteringsstifterne muligvis justeres for at sikre, at ryglænet sidder korrekt på kørestolen.



På grund af variationer mellem de forskellige kørestolsfabrikanter skal monteringsstifternes dybde muligvis justeres, så stifterne passer til Matrx® Mini-ryglænet på kørestolens ryglænsrør. Med hvert ryglæn leveres der to sæt stifter, der kan justeres i dybden: Standardstifter og lange stifter. Standardstifterne er fabriksmonterede og passer til de fleste almindelige kørestolskonfigurationer. Lange stifter er designet til montering på bagrør, der er op til 25 mm bredere end ryglænets nominelle bredde.



Et sæt med forlængede monteringsstifter fås som ekstraudstyr. Det giver mulighed for at montere et ryglæn på ryglænsrør, der er op til 51 mm bredere end ryglænet.

**ADVARSEL!****Risiko for personskade**

- Sæt med forlængede monteringsstifter er kun designet til brug med Matrx® Mini-ryglæn og Matrx® Elite-ryglæn i standardstørrelse (op til en maksimal vægtpacitet på 136 kg).

3.5 Indstilling af monteringsstifterne (figur 6/7)

1. Med ryglænet låst på plads på kørestolen skal den nødvendige justering fastsættes for hver monteringsstift ①.
2. Fjern ryglænet ④ fra kørestolen, og brug skruenøglen til at løsne alle møtrikkerne ⑤. (Udskift om nødvendigt standardmonteringsstifterne med lange monteringsstifter ⑥).
3. Indstil monteringsstifternes dybde (med uret for at forkorte/mod uret for at forlænge), så der er et mellemrum på mindst 3 mm mellem toppen af stiften og monteringspladen ③.
4. Spænd møtrikkerne igen for at sætte stifterne godt på plads. (Sørg for, at stifterne ikke drejes, når møtrikkerne spændes).

**ADVARSEL!****Risiko for person- eller produktskade**

- Utilstrækkeligt fastgjorte møtrikker kan forårsage skader/revner i rygskallen og kan medføre ulykker.
- Sørg for, at alle møtrikker er spændt helt til.

**ADVARSEL!****Risiko for person- eller produktskade**

- Plastikkomponenterne ved siden af kan blive nedbrudte og skrøbelige (gå itu), hvis de bliver kontamineret.
- Brug aldrig Loctite® på monteringsbeslag.

**ADVARSEL!****Risiko for person- eller produktskade**

- Forkert opsætning af stifter kan medføre skader på ryglænsskålen og/eller monteringspladerne.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand mellem monteringspladerne og monteringsstifterne. Det anbefales, at der er et mellemrum på mindst 3 mm.

5. Kontrollér, at ryglænets overordnede pasform og justering er korrekt (foretag yderligere justeringer efter behov).
6. Fastgør beslagene til ryglænet på begge rygrør, og kontrollér, at monteringspladerne ikke glider eller drejer sig.

3.6 Indstilling af ryglænets dybde og vinkel (figur 8)

1. Brugeren skal sidde i kørestolen.
2. Løsn og fjern skruerne til justering af dybde/vinkel ① på monteringspladerne ②.
3. Indstil ryglænet til den ønskede dybde og rygkipvinkel.
4. Spænd alle skruer igen for at låse ryglænet på plads.



Sørg for, at justeringen af ryglænets dybde/vinkel foretages symmetrisk på højre og venstre monteringsplade. De lodrette linjer ③ på monteringspladerne er designet til at være referencepunkter, som kan hjælpe med at sikre en symmetrisk montering. Ryglænets position kan vinkeljusteres/drejes, så linjerne kan bruges til at matche vinklen på begge monteringsplader.

3.7 Afmontering af Matrx® Mini-ryglænet (figur 9)

1. Løft udløsningsgrebene (venstre og højre) på samme tid for at frigøre låsemekanismen ④ og udløse de øverste stifter ① fra monteringspladerne ③.



Ved brug af ryglæn med snoreudløseranordning til en hånd kan der findes oplysninger i kapitel 3.8 Montering af snoreudløseranordningen til en hånd (ekstraudstyr) (figur 10), side 33.

2. Løft hele ryglænet op og fremad for at frigøre de nederste stifter ② fra de nederste huller i monteringspladerne.

3.8 Montering af snoreudløseranordningen til en hånd (ekstraudstyr) (figur 10)

1. Før nylonssnoren ① gennem hullerne ② i låsemekanismen øverst på venstre og højre monteringsplade.
2. Monter den fjederstyrede snorelås ③ på nylonssnoren.
3. Tryk på knappen ④ for at åbne låsemekanismen, og skub de to åbne ender på snoren gennem åbningen.
4. Med ryggen korrekt placeret i kørestolen skal snorens længde justeres, så den hænger i en vinkel på cirka 45° langs ryglænsskålen (det giver udløsermekanismen mulighed for at fungere mere effektivt).
5. Klip/fjern overskydende snor for at eliminere risikoen for sammenfiltring.
6. Sæt snorens løse ender sammen i en enkelt knude ⑤ for at forhindre snorelåsen i at glide.
7. Smelt snorens ender ⑥ forsigtigt sammen for at undgå dannelse af trevler.
8. Løft snoren for at frigøre ryglænspuden ③.



Udløsermekanismen til snoren er illustreret med et Standard Elite-ryglæn.

3.9 Montering/indstilling af lændestøtten (ekstraudstyr) (figur 11)

Lændestøtten ① er et præfabrikeret skumindlæg, der giver støtte til lænden og yderligere komfort. Lændestøttens position kan justeres inden i Matrx® Mini-betrækket, eller den kan fjernes, hvis der ikke ønskes støtte til lænden.

1. Åbn det ydre betræk bagest i bunden af rygskallen (via Velcro® -strop).
2. Lændeskummet kan tilskæres/formes efter behov, så det passer til slutbrugerens behov.
3. Skær om nødvendigt lændeskummet ud i en passende størrelse, og indsæt lændestøtten i betrækket mellem ryglænseskumpuden ⑧ og rygskallen ③.
4. Juster lændestøtten manuelt til den ønskede højde/position/retning, eller fjern den helt, hvis der ikke ønskes støtte til lænden.
4. Fastgør betrækket igen (via Velcro® -strop) på rygskallen.

4 Rengøring og pleje

! VIGTIGT!
De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
– Yderligere oplysninger om desinfektion i hospitalsmiljøer og lignende kan fås ved at læse retningslinjerne fra 'The National Institute for Clinical Excellence' vedrørende desinfektion (www.nice.org.uk/CG139) og de lokale bestemmelser vedrørende dette emne.

! VIGTIGT!
Risiko for beskadigelse af produktet.
– Brug ikke rengøringsmidler, der blegemidler, fenoler eller alkohol.

Rengøring af betrækket

1. Tør yderbetrækket rent med en fugtig klud. eller
2. Fjern betrækket forsigtigt ved at åbne velcrobåndene langs den øverste og nederste kant og på undersiden af rygskallen.
3. Maskinvask ved 60 °C på skåneprogram (se vejledningen på mærkaten).

! VIGTIGT!
Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Tørring af betrækket

1. Hæng betrækket op på en tørresnor eller stang, og lad det dryptørre i rene indendørs omgivelser. eller
- Tør det i tørretumbler ved lav varmeindstilling.

! VIGTIGT!
– Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
– Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
– Lad betrækkene tørre grundigt, før de lægges på puderne igen.

5 Ryglænsstørrelser/vægtkapacitet

Bredde	Højde				Vægtkapacitet
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	

260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materialer

Hardware til samling	Aluminum/stål
Betræk	100 % polyesternet med lamineret ryg af gennemsigtig uretan
Skum	2080 RBR polyuretan

Alle anvendte materialer er modstandsdygtige mod korrosion og er ikke lavet af naturligt gummilatex.

no

I Generell informasjon

I.1 Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG

Angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til skade på produktet, mindre personskade eller begge deler.



VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til skade på produktet.



Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.



Produsent

I.2 Garanti

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

I.3 Standarder og regelverk

Vårt selskap setter kvalitet i høysetet; alle prosesser utføres i samsvar med standardene ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr, klasse I.

Produktet oppfyller kravene i standardene DIN EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for funksjonshemmede – generelle krav og prøvingsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medisinsk utstyr – bruk av risikostyring for medisinsk utstyr) og DIN EN ISO 10993-1 (Biologisk evaluering av medisinsk utstyr – Del 1: Evaluering og prøving i en risikostyringsprosess).

Invacare® arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Vi bruker kun materialer og komponenter som samsvarer med REACH-forskriftene.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte Invacare i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen).

1.4 Bruksområde

Matrx® Mini-ryggen er beregnet på bruk på en pediatrik rullestol for maksimal sittekomfort.

1.5 Leveringsinnhold (fig. 1)

Produktet leveres med følgende deler:

Pos.	Betegnelse
Ⓐ	Mini-monteringsplater (2x)
Ⓑ	Stokklemmemontering (2x)
Ⓒ	Plastinnsatser for stokk Ø 22 mm (2x)
Ⓓ	Plastinnsatser for stokk Ø 19 mm (2x)
Ⓔ	Skruer for dybde/vinkeljustering (4x)
Ⓕ	Stokklemmeskruer (2x)
Ⓖ	Stokklemmemutterplater (2x)
	Lange monteringsbolter (valgfritt)
Verktøy	Skrunøkkel (22 mm) / unbrakonøkkel (4 mm / 5 mm)

1.6 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukes hyppighet og intensitet.

2 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

- Bruk ikke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått bruksanvisningen som følger med. Bruksanvisninger for Invacare®-produkter er tilgjengelige på Invacares nettsted lokalt eller hos din lokale forhandler. Hvis du har vanskeligheter med å forstå advarslene, forholdsreglene eller instruksjonene, må du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret. Hvis du ikke overholder dette, kan det medføre personskade eller skade på utstyret.



ADVARSEL!

Skaderisiko

- Produktene fra Invacare® er utviklet og produsert spesielt for bruk sammen med ekstrautstyr fra Invacare®. Ekstrautstyr fra andre produsenter er ikke testet av Invacare® og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra Invacare®.



ADVARSEL!

- Etter at et nytt setesystem er montert, må du kontrollere hudtilstanden ofte. Kontakt behandler og lege dersom du har spørsmål om dine individuelle begrensninger og behov. Ved å samarbeide med behandler, lege og utstyrsleverandør kan du sørge for at setevalget er tilpasset dine individuelle behov på en god måte. Ettersom de individuelle behovene blir mer kompliserte, er det enda viktigere å vurdere seteløsningen.



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade når brukeren transporteres i rullestol med montert Invacare® Matrx® Mini-rygg i et motorkjøretøy.

- Så sant det er mulig, anbefaler Invacare at brukeren tas ut av rullestolen og settes i et bilsete med trepunkts sikkerhetsbelte eller egnet barnesete.
- Invacare® Matrx® Mini-rygger kan bare brukes på rullestoler som oppfyller ytelseskravene i RESNA WC19 eller ISO 7176-19.
- For sikker transport av brukeren i rullestol i et motorkjøretøy, se bruksanvisningen for rullestolen og festesystemet for rullestol og bruker (WTORS).

3 Oppsett og bruk

3.1 Før montering



ADVARSEL!

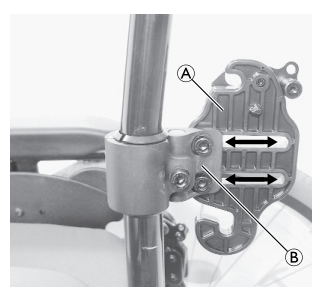
Ved bestemmelse av monteringsposisjonen for Invacare® Matrx® Mini-ryggen må det påses at rullestolens stabilitet ikke blir negativt påvirket. Når rygglens fremre og bakre posisjon justeres, endres brukerens tyngdepunkt i rullestolen. En tilbaketrent ryggposisjon kan redusere rullestolens stabilitet bakover betraktelig. På samme måte kan en fremskutt ryggposisjon redusere rullestolens stabilitet forover.



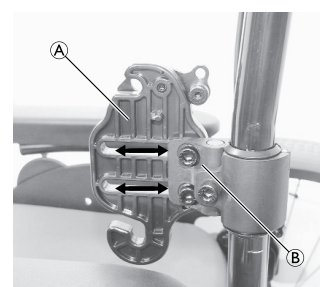
ADVARSEL!

- Prosedyrene i denne håndboken må utføres av en kvalifisert tekniker.
- Etter at det er utført justeringer, reparasjoner eller service, og før bruk, må du kontrollere at alle festedelenes sitter ordentlig fast.
- Ikke monter Invacare® Matrx® Mini-monteringen på ryggstokker med en utvendig diameter på over 25 mm eller under 19 mm. Ellers kan personskade eller materielle skader oppstå.
- Monteringsposisjonen for Invacare® Matrx® Mini er direkte relatert til rullestolens stabilitet. Når Invacare® Matrx® Mini monteres på en stol med vippe- eller vinklingsfunksjon, kan det påvirke stabiliteten negativt. Det kan være nødvendig å flytte de fremre styrehjulene, drivhjulene, ryggvinkelen, vippingen, vinklingsposisjonen og/eller setedybden før bruk.
- Vær meget forsiktig ved bruk av en ny seteposisjon.
- Når en Matrx® Mini monteres på en stol med vippe- eller vinklingsfunksjon, må det brukes et avstiverstag eller tverrstag for å stabilisere ryggstokkene.
- Kontroller at Invacare® Matrx® Mini er ordentlig festet til rullestolen før bruk. Det kan ellers oppstå personskade eller skade på utstyr.

Bakerste ryggstilling
(maksimal setedybde)



Fremste ryggstilling
(minimum setedybde)



Endre monteringsplatekonfigurasjonen

Monteringsplatene Ⓐ er forhåndsmontert på stokklemmene Ⓑ i den bakerste monteringskonfigurasjonen. Dette maksimerer rullestolens setedybde opptil maksimalt 64 mm forskyvning bakover.

Ved å endre retning på monteringsplatene på stokklemmene kan monteringen endres til en mer fremskutt monteringsposisjon for ryggen, opptil maksimalt 64 mm forskyvning fremover.

 Hver monteringsplate er også konstruert for å gi 38 mm justering fremover og bakover i forhold til stokklemmen.

1. Fjern monteringsplaten fra stokklemmen ved å fjerne de to skruene for dybde/vinkeljustering.
2. Fjern stokklemmen fra ryggørret ved å fjerne stokklemmeskruen.
3. Drei stokklemmen 180° og fest den til monteringsplaten igjen.
4. Monter stokklemmen på ryggørret som illustrert ovenfor.

Sette inn plastinnsatser (fig. 2)

Tilpasning til ryggør av ulike størrelser

Ryggørørdiameter	Plastinnsatser
25 mm	Ingen plastinnsatser
22 mm	22 mm plastinnsatser
19 mm	19 mm plastinnsatser



ADVARSEL! Skaderisiko

– Hvis det er en ujevn søm langs ryggørrene der et rør med mindre diameter settes inn i et rør med større diameter, må stokklemmene monteres over eller under sømmen. Det skal ikke være overlapping.

1. Sett stokklemmen © på ryggørret ④. Plastinnsatsene kan eventuelt plasseres ① rundt ryggørrene.
2. Lukk den ytre stokklemmen ② rundt ryggørret.



VIKTIG!

Fare for skade

– Når du bruker plastinnsatsene ①, må du sørge for at de er riktig plassert mellom stokklemmen.

3. Fest stokklemmemonteringen med skruen ⑤.

3.2 Montere ryggørklemmene (fig. 3)



ADVARSEL! Skaderisiko

De medfølgende monteringsdelene har høy styrke og er testet for holdbarhet.
– Ikke bruk andre deler. Bruk kun delene som er vedlagt.

1. Fjern den eksisterende ryggen på rullestolen (hvis aktuelt).
2. Finn ønsket oppsett/konfigurasjon av monteringsplaten for brukeren. Se kapittel 3.1 Før montering, side 35.
3. Løsne klemskruen og monter stokklemmen løst (med monteringsbrakett) på hvert ryggør. (Monter plastinnsatser ved behov).
4. Begynn på den ene siden og plasser ryggørklemmen i ønsket høyde på ryggørret og stram klemskruen nok til å holde den på plass. (Klemmene kan strammes helt når ryggen er installert og alle de endelige justeringene er gjort.)
5. Fra et fast punkt på rullestolen (f.eks. seterammen/avstiverstaget) måler du nøyaktig høyde på ryggørklemmemonteringen og monterer den andre ryggørklemmen i samme høyde på motsatt ryggør.



VIKTIG!

– Sørg for at ryggørklemmene/monteringsplatene er montert parallelt med hverandre.

3.3 Montere monteringsboltene (fig. 4)

1. Sett bakplaten ① inn i riktig retning i ryggbraketten ③.
2. Monter monteringsboltene ②.

3.4 Montere Matrx® Mini-rygglenet (fig. 5)

1. Skyv de nedre monteringsboltene ② inn i sporene med hekter nederst på hver monteringsplate ③.
2. Når de nedre boltene er på plass, låses/klemmes de øvre monteringsboltene ① inn i låsemekanismen øverst på monteringsplatene.



ADVARSEL!

– Sørg alltid for at begge låsemekanismene griper helt rundt de øvre monteringsboltene etter monteringen.



Før du fortsetter med det endelige oppsettet, må monteringsboltene kanskje justeres for å sikre at rygglenet er ordentlig festet til rullestolen.



På grunn av forskjeller mellom ulike rullestolprodusenter må monteringsboltene dybde kanskje justeres for at Matrx® Mini-ryggen skal sitte ordentlig på rullestolens ryggør. To sett med dybdejusterbare bolter følger med hver rygg: standardbolter og lange bolter. Standardboltene er fabrikkmontert og passer til de fleste vanlige rullestolkonfigurasjoner. Lange bolter er utformet for å muliggjøre montering på ryggstokker som er opptil 25 mm bredere enn rygglens nominelle bredde.



Dessuten er et utvidet monteringsboltsett (EMP) tilgjengelig. Med dette kan en rygg monteres på ryggør som er opptil 51 mm bredere enn ryggen.



ADVARSEL!

Skaderisiko

– EMP-sett er beregnet bare for bruk med Matrx® Mini-rygger og Matrx® Elite-rygger i standard størrelse (maks. vektkapasitet 136 kg).

3.5 Justere monteringsboltene (fig. 6/7)

1. Med ryggen festet på rullestolen, finn nødvendig justering for hver monteringsbolt ①.
2. Fjern rygglenet ④ fra rullestolen og bruk den medfølgende skrunøkkel til å løsne hver vingmutter ②. (Skift om nødvendig ut standardmonteringsboltene med lange monteringsbolter ⑤).
3. Juster dybden på monteringsboltene (med klokken for å gjøre kortere / mot klokken for å gjøre lengre) slik at det er minst 3 mm klaring mellom toppen av bolten og monteringsplaten ③.
4. Stram hver vingmutter på nytt for å holde boltene på plass. (Sørg for at boltene ikke dreies når vingmutterne strammes).



ADVARSEL!

Fare for personskade og skade på utstyr

Utilstrekkelig sikrede vingmuttere kan forårsake skade/sprekker i ryggbraketten og føre til ulykker.
– Kontroller at alle vingmutterne er helt strammet



ADVARSEL!

Fare for personskade og skade på utstyr

Plastdeler i nærheten kan brytes ned og bli sprø (gå i stykker) hvis de blir kontaminert.
– Bruk aldri Loctite® på monteringsdeler.



ADVARSEL!

Fare for personskade og skade på utstyr

Feil oppsett av bolter kan føre til skade på ryggbraketten og/eller monteringsplatene.
– Sørg for at det er tilstrekkelig klaring mellom monteringsplatene og monteringsboltene. Minst 3 mm er anbefalt.

5. Kontroller at ryggens tilpasning og justering er korrekt (juster ytterligere ved behov).
6. Fest ryggørklemmemonteringen helt på begge ryggstolpene, og sørg for at monteringsplatene ikke glir eller dreies.

3.6 Stille inn dybden og vinkelen på rygglenet (fig. 8)

1. Brukeren må sitte i rullestolen.
2. Løsne skruene for justering av dybde/vinkel ① på monteringsplatene ②.
3. Juster ryggen til ønsket dybde og vinkel.
4. Stram alle skruene for å låse ryggen i stilling.

 Sørg for at dybde/vinkeljusteringen av ryggen gjøres symmetrisk på venstre og høyre monteringsplater. De vertikale linjene ③ på monteringsplatene er ment som et referansepunkt til hjelp for symmetrisk montering. Ryggposisjonen kan vinkeljusteres/dreies slik at linjene kan brukes til å finne vinkelen på begge monteringsplatene.

3.7 Fjerne Matrx® Mini-ryggen (fig. 9)

1. Løft samtidig utløerspakene (venstre og høyre) for å låse opp låsemekanismen ④ og frigjøre de øvre boltene ① fra monteringsplatene ③.

 For rygglen med enhånds snorutløsning, se kapittel 3.8 Montere den enhånds utløersnoren (valgfri) (fig. 10), side 37.

2. Løft hele ryggene opp og frem for å kople ut de nedre boltene ② fra de nedre sporene i monteringsplatene.

3.8 Montere den enhånds utløersnoren (valgfri) (fig. 10)

1. Træ nylnonsnoren ① gjennom hullene ② i låsemekanismen øverst på de venstre og høyre monteringsplatene.
2. Monter den fjærbelastede snorlåsmekeanismen ③ på nylnonsnoren.
3. Trykk på knappen ④ for å åpne låsemekanismen, og skyv de to åpne endene av snoren gjennom åpningen.
4. Med ryggen riktig montert på rullestolen justeres snorlengden slik at den henger i ca. 45° vinkel langs ryggbraketten (dette gjør at utløermekanismen fungerer mer effektivt).
5. Kutt/fjern overflødig snorlengde for å unngå fare for sammenfiltring.
6. Knyt de løse trådendene i en enkelt knute ⑤ slik at snorlåsen ikke glir.
7. Smelt forsiktig snorendene ⑥ slik at de ikke frynser.
8. Løft snoren for å frigjøre ryggputen ⑦.

 Snorutløermekanismen er vist med en standard Elite-rygg.

3.9 Montere/justere korsryggstøtten (valgfri) (fig. 11)

Korsryggstøtten ① er et prefabrikkert skuminnlegg som gir støtte i nedre del av ryggen for ekstra komfort. Korsryggstøttens posisjon kan justeres inni Matrx® Mini-trekket, eller den kan fjernes hvis ingen korsryggstøtte ønskes.

1. Åpne yttertrekkeet ved bunnen av ryggbraketten (via Velcro®-borrelåsen).

 Korsryggskummet kan tilskjæres/endres etter behov for å tilpasses sluttbrukeren.

2. Skjær om nødvendig korsryggskummet til riktig størrelse og sett korsryggstøtten inn i trekket mellom skumryggputen ② og ryggbraketten ③.
3. Juster korsryggstøtten manuelt til ønsket høyde/stilling/retning, eller fjern den helt hvis ingen korsryggstøtte ønskes.
4. Fest trekket (via Velcro®-borrelåsen) på ryggbraketten.

4 Rengjøring og stell



VIKTIG!

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for.
– Når det gjelder kontaktid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).



VIKTIG!

Fare for produktskade.

– Bruk ikke rengjøringsmidler som inneholder blekemidler, fenoler eller alkoholer.

Rengjøre trekket

1. Tørk av yttertrekkeet med en fuktig klut, eller
2. Fjern forsiktig trekket ved å løsne borrelåsene langs den øvre og nedre kanten og innsiden av rygggrammen.
3. Maskinvask på 60 °C på skånsomt program (se instruksjoner på vaskelappen).



VIKTIG!

Vask på høyere temperaturer kan forårsake krymping.

Tørke trekket

1. Heng trekket på en snor eller stang, og la det drypptørke innendørs, i rene omgivelser.
eller
Tørk i tørketrommel på lav varme.



VIKTIG!

– Tørketrommelinnstillingen må ikke overstige 40 °C.
– Trekkene skal ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
– Pass på at trekkene er helt tørre før de legges på puten igjen.

5 Ryggstørrelser/vektkapasitet

Bredde	Høyde				Vekt-kapasitet
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	
260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Materialer

Monteringsdeler	Aluminium/stål
Trekk	100 % polyestermesh med bakside av klart uretanlaminat
Skum	2080 RBR polyuretan

Alle materialene er korrosjonsbestandige og lagd uten naturlig gummilateks.

sv

I Allmänt

I.1 Symboler i denna bruksanvisning

I denna bruksanvisning anges varningar av symboler.

Varningssymbolerna åtföljs av en rubrik som anger allvarlighetsgrad hos faran.



VARNING

Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



FÖRSIKTIGHET

Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till produktskada, mindre skada eller båda.



VIKTIGT

Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skada på produkten.



Ger användbara tips, rekommendationer och information för effektiv, problemfri användning.



Denna produkt uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG för medicintekniska produkter. Lanseringsdatum för denna produkt specificeras i CE-försäkran om överensstämmelse.



Tillverkare

I.2 Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

I.3 Standarder och föreskrifter

Kvaliteten är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på standarderna ISO 9001 och ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter av klass I.

Produkten uppfyller kraven i standarderna DIN EN 12182 (Hjälpmiddel för personer med funktionsnedsättningar – Allmänna krav och provningsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medicintekniska produkter – Tillämpning av ett system för riskhantering för medicintekniska produkter) och DIN EN ISO 10993-1 (Biologisk värdering av medicintekniska produkter – Del 1: Utvärdering och provning inom en riskhanteringsprocess).

Invacare® arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare® i ditt land (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

I.4 Avsedd användning

Matrx® Mini-ryggstöd är avsett för användning i en barnrullstol för maximal sittkomfort.

I.5 Ingår i leveransen (bild 1)

Följande delar ingår i leveransen:

Läge	Beteckning
(A)	Minimonteringsplattor (2x)
(B)	Ryggörsklämmor (2x)
(C)	Rörmellanlägg av plast Ø 22 mm (2x)

Läge	Beteckning
(D)	Rörmellanlägg av plast Ø 19 mm (2x)
(E)	Justeringskruvar för djup/ryggfällning (4x)
(F)	Skrurvar till rörklämmor (2)
(G)	Mutterplattor till rörklämmor (2)
	Långa monteringsstift (tillval)
Verktyg	Skiftnyckel (22 mm) / insexnyckel (4 mm/5 mm)

I.6 Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år om den används i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

2 Säkerhetsinformation



VARNING!

– Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått den här bruksanvisningen i dess helhet. Produktmanualer från Invacare® finns på din lokala Invacare-webbplats eller din hjälpmedelscentral. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta vårdpersonal, hjälpmedelscentralen eller teknisk personal innan du använder utrustningen – annars kan personskador eller materiella skador uppstå.



VARNING!

Risk för personskador

– Invacare®-produkter är särskilt utformade och tillverkade för att användas med tillbehör från Invacare®. Tillbehör från andra tillverkare har inte testats av Invacare® och vi rekommenderar inte att sådana används tillsammans med Invacare®-produkter.



VARNING!

– Huden måste undersökas ofta efter att ett nytt sittsystem har monterats. Du bör konsultera din terapeut och läkare om du har några frågor angående individuella begränsningar och behov. Det bästa sättet att välja en sits som passar just dina behov är att göra det tillsammans med din terapeut, läkare och utrustningsleverantör. När individens behov blir mer komplicerade blir det ännu viktigare att välja rätt sits.



VARNING!

Risk för allvarliga personskador vid transport av brukaren i en rullstol utrustad med ett Invacare® Matrx® Mini-ryggstöd i ett motorfordon.

– När det är praktiskt möjligt rekommenderar Invacare att brukaren flyttas över från rullstolen till ett säte i fordonet och använder ett säkerhetsbälte över höften och diagonalt över bröstet eller en lämplig bilbarnstol.

– Invacare® Matrx® Mini-ryggstöd ska endast användas tillsammans med rullstolar som uppfyller prestandakraven enligt RESNA WC19 eller ISO 7176-19.

– För säker transport av brukare i rullstol i ett motorfordon hänvisas till bruksanvisningarna för rullstolen och förankrings- och passagerarfästspänningssystemet (WTORS).

3 Installation och användning

3.1 Före monteringen



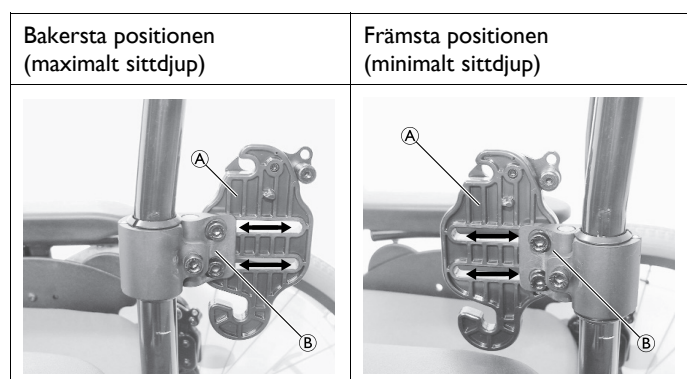
VARNING!

När monteringspositionen för Invacare® Matrx® Mini-ryggstödet bestäms ska du se till att rullstolens stabilitet inte påverkas. När ryggstödet position justeras framåt och bakåt ändras brukarens tyngdpunkt i rullstolen. En position långt bak kan minska rullstolens stabilitet bakåt betydligt. Likaså kan en position längre fram minska rullstolens stabilitet framåt.



VARNING!

- Förfaranden i den här manualen ska endast utföras av kvalificerad tekniker.
- Se till att alla tillbehör är monterade och sitter fast ordentligt efter alla justeringar, reparationer eller service och före användning.
- Montera inte Invacare® Matrx® Mini-anordningen på ryggrör med en yttre diameter över 25 mm eller under 19 mm eftersom personskador eller materiella skador då kan uppstå.
- Monteringspositionen för Invacare® Matrx® Mini är direkt kopplad till rullstolens stabilitet. När Invacare® Matrx® Mini läggs till på en vinklinsbar och/eller lutningsbar rullstol kan det medföra sämre stabilitet. Det kan bli nödvändigt att positionera om framhjul, drivhjul, ryggstödsinkel, lutningsutrymme, ryggfällningsläge och/eller sittdjup före användning.
- Iaktta stor försiktighet när du använder en ny sittposition.
- När ett Matrx® Mini läggs till på en vinklinsbar och/eller lutningsbar rullstol måste en stabiliseringsstång eller ett tvärstag finnas på plats för att stabilisera ryggrören.
- Kontrollera att Invacare® Matrx® Mini är korrekt säkrat på rullstolen före användning. Annars kan det uppstå personskador eller materiella skador.



Konfigurera om monteringsplattan

Monteringsplattorna A levereras färdigmonterade på rörklämmorna B i den bakersta monteringskonfigurationen. Detta ger maximalt sittdjup för rullstolens sits, upp till maximalt 64 mm förskjutning bakåt.

Genom att ändra monteringsplattornas riktning på rörklämmorna kan anordningen konfigureras om för att ge en monteringsposition längre fram för ryggstödet, om så önskas (upp till maximalt 64 mm förskjutning framåt).



Varje monteringsplatta är också utformad så att den möjliggör en justering på 38 mm framåt och bakåt i förhållande till rörklämman.

1. Ta bort monteringsplattan från rörklämman genom att skruva ur de två skruvarna för djup-/ryggfällningsjustering.
2. Skruva ur rörklämmans skruv från ryggröret och ta bort rörklämman.

3. Roterar rörklämman 180° och sätt fast den igen på monteringsplattan.
4. Montera rörklämman på ryggröret på enligt illustrationen ovan.

Sätta i mellanlägg av plast (bild 2)

Anpassning för ryggrör av olika storlekar

Ryggrörsdiameter	Plastmellanlägg
25 mm	Inga plastmellanlägg
22 mm	22 mm plastmellanlägg
19 mm	19 mm plastmellanlägg



VARNING!

Risk för personskador

- Om det finns en ojämn skarv längs ryggrören där ett rör med mindre diameter är infört i ett större rör måste rörklämmorna monteras ovanför eller nedanför skarven. Dessa får inte överlappa.

1. Sätt i den inre rörklämman C i ryggröret D. Placera plastmellanläggen A runt ryggrören om så önskas.
2. Slut den yttre rörklämman B runt ryggröret.



VIKTIGT!

Risk för skador

- Om plastinlägg A används, kontrollera att de är rätt placerade på ryggrören.

3. Fäst rörklämman med skruven E.

3.2 Montera ryggrörets klämmor (bild 3)



VARNING!

Risk för personskador

- Monteringsmaterialet som tillhandahålls har hög hållfasthet som har testats.
- Använd inte annat material. Använd endast det material som tillhandahålls.

1. Ta bort det befintliga rullstolsryggstödet (om tillämpligt).
2. Bestäm hur för monteringsplattan ska sitta för brukaren, se avsnitt 3.1 Före monteringen, Sida 39.
3. Lossa skruven till rörklämman och montera provisoriskt klämman (med monteringsfäste) på vardera ryggrör. (Montera plastmellanlägg om sådana behövs).
4. Börja på ena sidan och placera ryggrörets klämma i önskad höjd på ryggröret och dra åt skruven till klämman tillräckligt hårt för att den ska hållas på plats. Klämmorna kan dras åt helt när ryggstödet har monterats och alla slutliga justeringar har gjorts.
5. Mät den exakta höjden på den monterade ryggrörsklämman från en fast punkt på rullstolen (t.ex. sittramen/stabiliseringsstången) och montera den andra ryggrörsklämman i samma höjd på det andra ryggröret.



VIKTIGT!

- Se till att ryggrörsklämmorna/monteringsplattorna har monterats parallellt med varandra.

3.3 Montera monteringsstiften (bild 4)

1. För in stödplattan A i rätt riktning i ryggstödet bakstycke C.
2. Montera monteringsstiften B.

3.4 Montera Matrx® Mini-ryggstödet (bild 5)

1. Skjut in de nedre monteringsstiften B i de böjda spåren längst ned på vardera monteringsplatta C.
2. När de nedre stiften är på plats ska du låsa/knappa fast de övre monteringsstiften A i låsmekanismen högst upp på monteringsplattorna.



VARNING!

- Se alltid till att båda låsmekanismerna är helt låsta kring de övre monteringsstiften efter monteringen.

-  Innan du fortsätter med den sista inställningen kan monteringsstiften behöva justeras för att säkerställa att ryggstödet sitter säkert som det ska på rullstolen.
-  På grund av skillnader mellan rullstolar från olika tillverkare kan monteringsstiftens djup kräva justering för att Matrx® Mini-ryggstöd ska kunna monteras ordentligt på rullstolens ryggrör. Två uppsättningar stift med justerbart djup tillhandahålls med varje ryggstöd: standardstift och långa stift. Standardstiften monteras på fabriken och är lämpliga för de flesta normala rullstolskonfigurationer. De långa stiften är utformade för montering på ryggrör som är upp till 25 mm bredare än ryggstödet's nominella bredd.
-  Ett kit med förlängda monteringsstift (EMP) finns som tillval och gör det möjligt att montera ryggstödet på ryggrör upp till 51 mm bredare än ryggstödet's bredd.

**WARNING!****Risk för personskador**

- EMP-kit är endast utformade för användning med Matrx® Mini-ryggstöd och Matrx® Elite-ryggstöd av standardstorlek (viktkapacitet max. 136 kg).

3.5 Justera monteringsstiften (bild 6-7)

1. Bestäm hur mycket varje monteringsstift  måste justeras med ryggstödet ordentligt fastsatt på rullstolen.
2. Ta bort ryggstödet  från rullstolen och lossa fläsmuttrarna  med den medföljande skiftnyckeln. Byt vid behov ut standarmonteringsstiften mot långa monteringsstift .
3. Justera monteringsstiftens djup (medurs för att förkorta/moturs för att förlänga) så att det blir ett minsta mellanrum på 3 mm mellan stiftets överdel och monteringsplattan .
4. Dra åt alla fläsmuttrar igen så att stiften sitter ordentligt på plats. Se till att stiften inte roterar när fläsmuttrarna dras åt.

**WARNING!****Risk för personskador och materiella skador**

- Otillräckligt åtdragna fläsmuttrar kan orsaka skada/sprickor i bakstycket som leder till olyckor.
- Se till att alla fläsmuttrar är helt åtdragna.

**WARNING!****Risk för personskador och materiella skador**

- Plastkomponenter som sitter intill kan försvagas och bli sköra (brytas) om de kontamineras.
- Använd aldrig Loctite® på monteringsmaterial.

**WARNING!****Risk för personskador och materiella skador**

- Om stiftet monteras fel kan det orsaka skada på bakstycket och/eller monteringsplattorna.
- Se till att det är tillräckligt mellanrum mellan monteringsplattan och monteringsstiften, ett minsta mellanrum på 3 mm rekommenderas.

5. Kontrollera att den allmänna passformen och inriktningen av ryggstödet är korrekt (justera ytterligare efter behov).
6. Sätt fast ryggrörsklämman ordentligt på båda ryggrören och se till att monteringsplattorna inte glider eller vrider sig.

3.6 Ställa in ryggstödet's djup och vinkel (bild 8)

1. Brukaren måste sitta i rullstolen.
2. Lossa skruvarna för djup-/vinkeljustering  på monteringsplattorna .
3. Justera ryggstödet till önskat djup och ryggfällningsvinkel.
4. Dra åt alla skruvar för att låsa fast ryggstödet på plats.



Se till att ryggstödet's djup/vinkel justeras symmetriskt på höger och vänster monteringsplatta. De vertikala skårorna  på monteringsplattorna är utformade som referenspunkter för att underlätta symmetrisk montering. Ryggstödet's läge kan vinkeljusteras/roteras och skårorna kan användas till att matcha vinkeln på båda monteringsplattorna.

3.7 Demontera Matrx® Mini-ryggstödet (bild 9)

1. Lyft båda frigöringspakarna samtidigt (vänster och höger) för att låsa upp låsmekanismen  och frigöra de övre stiften  från monteringsplattorna .
-  För ryggstöd utrustade med mekanismen för att lossa snöret med en hand hänvisas till avsnitt 3.8 Montera mekanismen för att lossa snöret med en hand (tillval) (bild 10), Sida 40.
2. Lyft hela ryggstödet uppåt och framåt för att lossa de nedre stiften  från de nedre spåren i monteringsplattorna.

3.8 Montera mekanismen för att lossa snöret med en hand (tillval) (bild 10)

1. Trä nylonsnöret  genom hålen  i fastlåsningsmekanismen längst upp på vänster och höger monteringsplatta.
2. Montera den fjäderförsedda snörlåsmekanismen  på nylonsnöret.
3. Tryck på knappen  för att öppna låsmekanismen och föra in de två ändarna på snöret genom öppningen.
4. När ryggstödet har monterats ordentligt på rullstolen ska snörenas längd justeras så att de hänger i ungefär 45° vinkel längs bakstycket (då fungerar frigöringsmekanismen effektivare).
5. Klipp av överskott av snören för att minska risken för att det trasslar in sig i något.
6. Knyt ihop snörändarna i en knut  för att förhindra att snörlåset glider.
7. Smält ändarna  försiktigt för att förhindra att de fransar sig.
8. Lyft på snöret för att frigöra ryggstödsdynan .



Snörlåsmekanismen illustreras med ett Elite-ryggstöd i standardutförande.

3.9 Montera/justera ländryggsstödet (tillval) (bild 11)

Ländryggsstödet  är ett färdigmonterat skuminlägg som ger ytterligare komfort genom stöd för ländryggen. Ländryggsstödet's position kan justeras inuti Matrx® Mini-klädseln eller så kan det avlägsnas om inget ländryggsstöd önskas.

1. Öppna ytterklädseln längst ned på bakstyckets baksida (med kardborrband).
-  Skuminlägget kan skäras till/anpassas så att det passar brukaren.
2. Skär vid behov till skuminlägget i önskad storlek och sätt i ländryggsstödet inuti klädseln mellan ryggstödet's skumdyna  och bakstycket .
3. Justera ländryggsstödet manuellt till önskad höjd/position/riktning eller ta bort det helt om inget ländryggsstöd behövs.
4. Fäst klädseln igen på bakstycket med kardborrbandet.

4 Rengöring och skötsel**VIKTIGT!**

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material de är avsedda att rengöra.

- Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna i den lokala smittskyddspolicyn.

**VIKTIGT!****Risk för skada på produkten.**

- Använd inte rengöringsmedel som innehåller blekmedel, fenoler eller alkoholer.

Rengöra klädseln

1. Torka rent ytterklädseln med en fuktig trasa, eller
2. Ta försiktigt av klädseln genom att lossa kardborrbanden längs övre och nedre kanten och i bakstycket.
3. Tvätta i maskin i 60 °C med ett program för fintvätt (se instruktioner på etiketten).

! **VIKTIGT!**
Om överdragen tvättas i högre temperatur kan de krympa.

Torka klädseln

1. Häng upp klädseln på en tvättlina eller torkställning och låt den droptorka i en ren inomhusmiljö eller torktumla på låg värme.

! **VIKTIGT!**
– Torktumla inte på mer än 40 °C.
– Torktumla inte längre än 10 minuter.
– Torka överdragen noga innan de sätts på madrasserna igen.

5 Ryggstödens storlekar/viktkapacitet

Bredd	Höjd				Vikt-kapa-citet
	180 mm (7")	260 mm (10")	300 mm (12")	360 mm (14")	
260 mm (10")	MINI1007	MINI1010	MINI1012	—	68 kg
280 mm (11")	MINI1107	MINI1110	MINI1112	—	
310 mm (12")	MINI1207	MINI1210	MINI1212	MINI1214	
330 mm (13")	MINI1307	MINI1310	MINI1312	MINI1314	
360 mm (14")	MINI1407	MINI1410	MINI1412	MINI1414	

6 Material

Monteringsenhet	Aluminium/stål.
Klädsel	100 % polyesternät med baksida av klart uretanlaminat
Skumplast	2080 RBR polyuretan

Alla material som ingår är korrosionsbeständiga och fria från naturligt gummilatex.



IMPORTER:

France:

Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com; www.invacare.fr

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com; www.invacare.co.uk

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare International GmbH
Neuhofweg 51,
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
switzerland@invacare.com; www.invacare.ch



DISTRIBUTOR:

Belgium & Luxembourg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Denmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
denmark@invacare.com; www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com; www.invacare.de

España:

Invacare S.A.U.
Avenida del Oeste, 50-50 - 1º-1a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com; www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com; www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
italia@invacare.com; www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com; www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse: (Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
teknisk@invacare.com; www.invacare.no

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Strasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
info-austria@invacare.com; www.invacare.at

Portugal:

Invacare Portugal II Lda.
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
portugal@invacare.com; www.invacare.pt

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51,
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
switzerland@invacare.com; www.invacare.ch

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
sweden@invacare.com; www.invacare.se

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi; www.campmobility.fi

United Kingdom & Ireland

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com; www.invacare.co.uk

USA:

Invacare America
Elyria, Ohio,
USA 44036-2125
Tol Free: (1) 800 333 6900
www.invacare.com

Motion Concepts USA:
700 Ensminger Rd. Suite 112
Tonawanda, NY 14150
Tol Free: (1) 888.433.6818
www.motionconcepts.com



Motion Concepts

505 Cityview Blvd, Unit 1
Vaughan, Ontario, L4H 0L8, Canada
Tol Free: (1) 866.748.7943
Tel: (1) 905.695.0134
www.motionconcepts.com



Invacare International GmbH
Neuhofweg 51, CH-4147 Aesch BL,
Switzerland



Advena Ltd.
Tower Business Center, 2nd Flr.,
Tower Street, Swatara, BKR 4013 Malta

